

„Mini“



700089

Bedienungsanleitung

Kühlschrank

Seite 1 bis 16

D/A/CH

Instruction manual

Fridge

from page 17 to 32

GB/UK

Mode d'emploi

Réfrigérateur

de page 33 à page 48

F/B/CH

Gebruiksaanwijzing

Koelkast

blz. 97 t/m 112

NL/B

Instrukcja obsługi

Lodówka

strony od 161 do 176

PL

**Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme
lesen und griffbereit am Gerät aufbewahren!**

DEUTSCH

Original-Bedienungsanleitung

1. Allgemeines	2
1.1 Informationen zur Bedienungsanleitung	2
1.2 Symbolerklärung	2
1.3 Haftung und Gewährleistung	3
1.4 Urheberrecht	3
1.5 Konformitätserklärung	3
2. Sicherheit.....	4
2.1 Allgemeines.....	4
2.2 Sicherheitshinweise für die Nutzung des Gerätes	4
2.3 Bestimmungsgemäße Verwendung	5
3. Transport, Verpackung und Lagerung	6
3.1 Transportinspektion.....	6
3.2 Verpackung	6
3.3 Lagerung	6
4. Technische Daten.....	7
4.1 Baugruppenübersicht	7
4.2 Technische Angaben.....	8
5. Installation und Bedienung	9
5.1 Sicherheitshinweise.....	9
5.2 Aufstellen und Anschließen	10
5.3 Bedienung	11
6. Reinigung und Wartung.....	13
6.1 Sicherheitshinweise.....	13
6.2 Reinigung	13
6.3 Sicherheitshinweise zur Wartung	15
7. Mögliche Funktionsstörungen	15
8. Entsorgung	16

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Germany

Tel.: +49 (0) 5258 971-0
Fax: +49 (0) 5258 971-120

Service-Hotline: 0180 5 971 197
(14ct/Min. aus dem deutschen Festnetz)

1. Allgemeines

1.1 Informationen zur Bedienungsanleitung

Diese Bedienungsanleitung beschreibt die Installation, Bedienung und Wartung des Gerätes und dient als wichtige Informationsquelle und Nachschlagewerk.

Die Kenntnis aller in ihr enthaltenen Sicherheitshinweise und Handlungsanweisungen schafft die Voraussetzung für das sichere und sachgerechte Arbeiten mit dem Gerät.

Darüber hinaus sind die für den Einsatzbereich des Gerätes geltenden örtlichen Unfallverhütungsvorschriften und allgemeinen Sicherheitsbestimmungen einzuhalten.

Die Bedienungsanleitung ist Produktbestandteil und in unmittelbarer Nähe des Gerätes für das Installations-, Bedienungs-, Wartungs- und Reinigungspersonal jederzeit zugänglich aufzubewahren.

1.2 Symbolerklärung

Wichtige sicherheits- und gerätetechnische Hinweise sind in dieser Bedienungsanleitung durch Symbole gekennzeichnet. Die Hinweise sind unbedingt zu befolgen, um Unfälle, Personen- und Sachschäden zu vermeiden.



WARNUNG!

Dieses Symbol kennzeichnet Gefahren, die zu Verletzungen führen können.

Halten Sie die angegebenen Hinweise zur Arbeitssicherheit unbedingt genau ein und verhalten Sie sich in diesen Fällen besonders vorsichtig.



WARNUNG! Gefahr durch elektrischen Strom!

Dieses Symbol macht auf gefährliche Situationen durch elektrischen Strom aufmerksam.

Bei Nichtbeachten der Sicherheitshinweise besteht Verletzungsgefahr oder Lebensgefahr.



ACHTUNG!

Dieses Symbol kennzeichnet Hinweise, deren Nichtbeachtung Beschädigung,

Fehlfunktionen und/oder Ausfall des Gerätes zur Folge haben kann.



HINWEIS!

Dieses Symbol hebt Tipps und Informationen hervor, die für eine effiziente und störungsfreie Bedienung des Gerätes zu beachten sind.

1.3 Haftung und Gewährleistung

Alle Angaben und Hinweise in dieser Bedienungsanleitung wurden unter Berücksichtigung der geltenden Vorschriften, des aktuellen ingenieurtechnischen Entwicklungsstandes sowie unserer langjährigen Erkenntnisse und Erfahrungen zusammengestellt.

Die Übersetzungen der Bedienungsanleitung wurden ebenfalls nach bestem Wissen erstellt. Eine Haftung für Übersetzungsfehler können wir jedoch nicht übernehmen. Maßgebend ist die beiliegende deutsche Version dieser Bedienungsanleitung.

Der tatsächliche Lieferumfang kann bei Sonderausführungen, der Inanspruchnahme zusätzlicher Bestelloptionen oder auf Grund neuester technischer Änderungen u. U. von den hier beschriebenen Erläuterungen und zeichnerischen Darstellungen abweichen.

Bei Fragen wenden Sie sich an den Hersteller.



HINWEIS!

Diese Bedienungsanleitung ist vor Beginn aller Arbeiten am und mit dem Gerät, insbesondere vor der Inbetriebnahme, sorgfältig durchzulesen! Für Schäden und Störungen, die sich aus der Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung ergeben, übernimmt der Hersteller keine Haftung.

Die Bedienungsanleitung ist unmittelbar am Gerät und zugänglich für alle Personen, die am oder mit dem Gerät arbeiten, aufzubewahren. Technische Änderungen am Produkt im Rahmen der Verbesserung der Gebrauchseigenschaften und der Weiterentwicklung behalten wir uns vor.

1.4 Urheberrecht

Die Bedienungsanleitung und die in ihr enthaltenen Texte, Zeichnungen, Bilder und sonstigen Darstellungen sind urheberrechtlich geschützt. Vervielfältigungen in jeglicher Art und Form – auch auszugsweise – sowie die Verwertung und/oder Mitteilung des Inhaltes sind ohne schriftliche Freigabeerklärung des Herstellers nicht gestattet. Zuwiderhandlungen verpflichten zu Schadensersatz. Weitere Ansprüche bleiben vorbehalten.



HINWEIS!

Die grafischen Darstellungen in dieser Anleitung können unter Umständen leicht von der tatsächlichen Ausführung des Gerätes abweichen.

1.5 Konformitätserklärung

Das Gerät entspricht den aktuellen Normen und Richtlinien der EU.

Dies bescheinigen wir in der EG-Konformitätserklärung.

Bei Bedarf senden wir Ihnen gern die entsprechende Konformitätserklärung zu.

2. Sicherheit

Dieser Abschnitt bietet einen Überblick über alle wichtigen Sicherheitsaspekte.

Zusätzlich sind in den einzelnen Kapiteln konkrete Sicherheitshinweise zur Abwendung von Gefahren gegeben und mit Symbolen gekennzeichnet. Darüber hinaus sind am Gerät befindliche Piktogramme, Schilder und Beschriftungen zu beachten und in ständig lesbarem Zustand zu halten.

Die Beachtung aller Sicherheitshinweise ermöglicht optimalen Schutz vor Gefährdungen und gewährleistet sicheren und störungsfreien Betrieb des Gerätes.

2.1 Allgemeines

Das Gerät ist nach den derzeit gültigen Regeln der Technik gebaut. Es können jedoch von diesem Gerät Gefahren ausgehen, wenn es unsachgemäß oder nicht bestimmungsgemäß verwendet wird.

Die Kenntnis des Inhalts der Bedienungsanleitung ist eine der Voraussetzungen, um Sie vor Gefahren zu schützen, sowie Fehler zu vermeiden und somit das Gerät sicher und störungsfrei zu betreiben.

Zur Vermeidung von Gefährdungen und zur Sicherung der optimalen Leistung dürfen am Gerät weder Veränderungen noch Umbauten vorgenommen werden, die durch den Hersteller nicht ausdrücklich genehmigt worden sind.

Das Gerät darf nur in technisch einwandfreiem und betriebssicherem Zustand betrieben werden.

2.2 Sicherheitshinweise für die Nutzung des Gerätes

Die Angaben zur Arbeitssicherheit beziehen sich auf die zum Zeitpunkt der Herstellung des Gerätes gültigen Verordnungen der Europäischen Union.

Wird das Gerät gewerblich genutzt, ist der Betreiber verpflichtet, während der gesamten Einsatzzeit des Gerätes die Übereinstimmung der benannten Arbeitssicherheitsmaßnahmen mit dem aktuellen Stand der Regelwerke festzustellen und neue Vorschriften zu beachten. Außerhalb der Europäischen Union sind die am Einsatzort des Gerätes geltenden Arbeitssicherheitsgesetze und regionalen Bestimmungen einzuhalten.

Neben den Arbeitssicherheitshinweisen in dieser Betriebsanleitung sind die für den Einsatzbereich des Gerätes allgemein gültigen Sicherheits- und Unfallverhütungsvorschriften sowie die geltenden Umweltschutzbestimmungen zu beachten und einzuhalten.



ACHTUNG!

- o Dieses Gerät kann von **Kindern ab 8 Jahren** sowie von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt zu werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- o **Kinder** dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- o Reinigung und **Benutzerwartung** dürfen **nicht durch Kinder** durchgeführt werden, es sei denn, sie sind älter als 8 Jahre und werden beaufsichtigt.
- o **Kinder jünger als 8 Jahre** sind vom Gerät und der Anschlussleitung fernzuhalten.
- o Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig auf. Wenn das Gerät an eine dritte Person weitergegeben wird, muss die Bedienungsanleitung mit ausgehändigt werden.
- o Alle Personen, die das Gerät benutzen, müssen sich an die Angaben in der Bedienungsanleitung halten und die Sicherheitshinweise beachten.

2.3 Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Betriebssicherheit des Gerätes ist nur bei bestimmungsgemäßer Verwendung entsprechend der Angaben in der Bedienungsanleitung gewährleistet

Alle technischen Eingriffe, auch die Montage und die Instandhaltung sind ausschließlich von qualifiziertem Kundendienst vorzunehmen.

Das Gerät ist **nicht** zur Nutzung **im Freien** bestimmt und darf **nur in geschlossenen Räumen** betrieben werden.

Der **Kühlschrank "Mini"** ist zum **Kühlen und Warmhalten** von Getränken und Lebensmitteln bestimmt.



ACHTUNG!

Jede über die bestimmungsgemäße Verwendung hinausgehende und/oder andersartige Verwendung des Gerätes ist untersagt und gilt als nicht bestimmungsgemäß. Ansprüche jeglicher Art gegen den Hersteller und/oder seine Bevollmächtigten wegen Schäden aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung des Gerätes sind ausgeschlossen.

Für alle Schäden bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung haftet allein der Betreiber.

3. Transport, Verpackung und Lagerung

3.1 Transportspektion

Lieferung bei Erhalt unverzüglich auf Vollständigkeit und Transportschäden prüfen. Bei äußerlich erkennbarem Transportschaden Lieferung nicht oder nur unter Vorbehalt entgegen nehmen.

Schadensumfang auf Transportunterlagen/Lieferschein des Transporteurs vermerken. Reklamation einleiten.

Verdeckte Mängel sofort nach Erkennen reklamieren, da Schadensersatzansprüche nur innerhalb der geltenden Reklamationsfristen geltend gemacht werden können.

3.2 Verpackung

Werfen Sie den Umkarton Ihres Geräts nicht weg. Sie benötigen ihn eventuell zur Aufbewahrung, beim Umzug oder wenn Sie das Gerät bei eventuellen Schäden an unsere Service-Stelle senden müssen. Entfernen Sie vor der Inbetriebnahme das äußere und innere Verpackungsmaterial vollständig vom Gerät.



HINWEIS!

Falls Sie die Verpackung entsorgen möchten, beachten Sie die in Ihrem Land geltenden Vorschriften. Führen Sie wieder verwertbare Verpackungsmaterialien dem Recycling zu.

Bitte prüfen Sie, ob das Gerät und das Zubehör vollständig sind. Falls irgendwelche Teile fehlen sollten, nehmen Sie bitte mit unserem Kundenservice Kontakt auf.

3.3 Lagerung

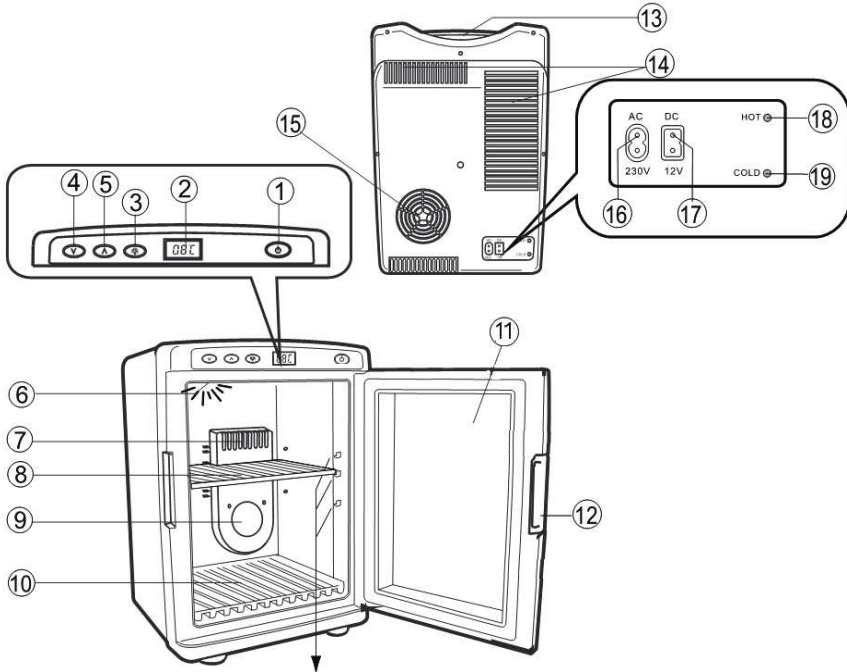
Packstücke bis zur Installation verschlossen und unter Beachtung der außen angebrachten Aufstell- und Lagermarkierung aufbewahren.

Packstücke nur unter folgenden Bedingungen lagern:

- Nicht im Freien aufbewahren.
- Trocken und staubfrei aufbewahren.
- Keinen aggressiven Medien aussetzen.
- Vor Sonneneinstrahlung schützen.
- Mechanische Erschütterungen vermeiden.
- Bei längerer Lagerung (> 3 Monate) regelmäßig allgemeinen Zustand aller Teile und der Verpackung kontrollieren.
Bei Erfordernis auffrischen oder erneuern.

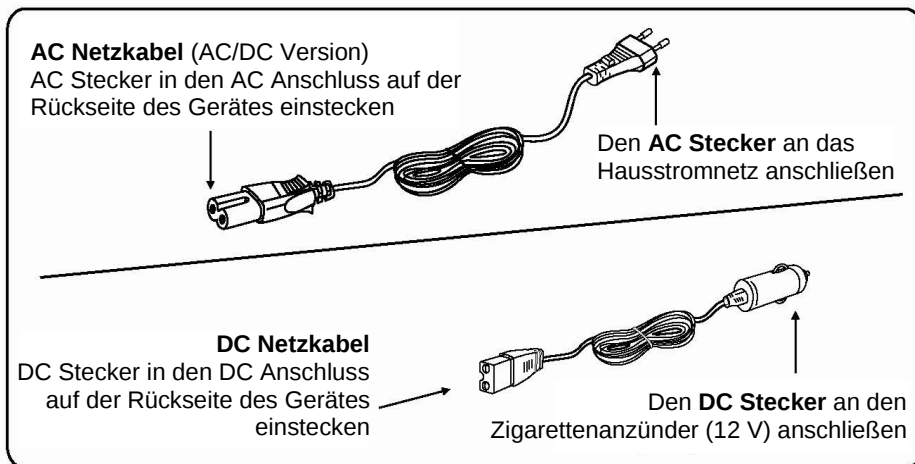
4. Technische Daten

4.1 Baugruppenübersicht



- | | |
|----------------------------------|----------------------------------|
| ① EIN-/AUS Schalter | ⑪ Tür |
| ② Digitalanzeige | ⑫ Türverschluss |
| ③ Beleuchtungstaste | ⑬ Griffmulde |
| ④ Taste Reduzierung | ⑭ Außenventilator (Luftaustritt) |
| ⑤ Taste Erhöhung | ⑮ Außenventilator (Lufteintritt) |
| ⑥ Innenbeleuchtung | ⑯ AC Anschluss |
| ⑦ Innenventilator (Luftaustritt) | ⑰ DC Anschluss |
| ⑧ Höhenverstellbarer Ablagerost | ⑱ Rote LED-Kontrolllampe (heiß) |
| ⑨ Innenventilator (Lufteintritt) | ⑲ Grüne LED-Kontrolllampe (kalt) |
| ⑩ Abtropfschale | |

Zubehör



4.2 Technische Angaben

Bezeichnung	Kühlschrank „Mini“
Art.-Nr.:	700089
Material Gehäuse:	Kunststoff
Kühlleistung:	15 °C -18 °C unter Umgebungstemperatur
Umgebungstemperatur:	10 °C -32 °C
Anschlusswert:	AC 230 V / DC 12 V / 0,056 kW (für Netz und Auto)
Elektrische Schutzklasse:	2
Klimaklasse:	N
Fassungsvermögen:	19 Liter
Abmessungen:	B 330 x T 370 x H 460 mm
Gewicht:	7,4 kg

Technische Änderungen vorbehalten!

5. Installation und Bedienung

5.1 Sicherheitshinweise



WARNUNG! Gefahr durch elektrischen Strom!

Das Gerät darf nur an ordnungsgemäß installierten Einzelsteckdosen mit Schutzkontakt betrieben werden.

Die Netzanschlussleitung nicht am Kabel aus der Steckdose ziehen, immer am Gehäuse des Netzsteckers anfassen.

- Achten Sie darauf, dass das Netzkabel nicht mit Wärmequellen bzw. scharfen Kanten in Berührung kommt. Netzkabel nicht vom Tisch oder von der Theke herunter hängen lassen. Achten Sie darauf, dass niemand auf das Netzkabel treten oder darüber stolpern kann.
- Das Netzkabel nicht knicken, quetschen, verknoten, immer vollständig abwickeln.
- Stellen Sie niemals das Gerät oder andere Gegenstände auf das Netzkabel.
- Netzkabel nicht über Teppichstoff oder andere Wärmeisolierungen verlegen. Netzkabel nicht abdecken. Netzkabel von Arbeitsbereichen fernhalten und nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten eintauchen.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn es nicht korrekt funktioniert, beschädigt oder zu Boden gefallen ist.
- Keine Zubehör- und Ersatzteile verwenden, die nicht vom Hersteller empfohlen wurden. Diese könnten eine Gefahr für den Benutzer darstellen oder Schäden am Gerät verursachen und zu Personenschäden führen, zudem erlischt die Gewährleistung.
- Bohren Sie in und auf dem Gerät keine Löcher und montieren Sie keine Gegenstände am Gerät.
- Stellen Sie keine schweren Gegenstände auf dem Gerät ab.
- Berühren Sie **niemals** den Stecker mit nassen oder feuchten Händen. Achten Sie vor der Inbetriebnahme immer darauf, dass die Netzanschlussleitung und der Stecker trocken sind.
- Lagern Sie niemals explosionsfähigen Substanzen wie z. B. Sprühdosen mit Treibgas im Gerät.
- Gerät vor Regenwasser, Feuchtigkeit und Nässe schützen.
- Gerät während des Betriebes nicht bewegen und nicht umkippen.



WARNUNG! Gefahr durch elektrischen Strom!

Gerät kann bei unsachgemäßer Installation Verletzungen verursachen!

Vor Installation Daten des örtlichen Stromnetzes mit technischen Angaben des Gerätes vergleichen (siehe Typenschild).

Gerät nur bei Übereinstimmung anschließen! Sicherheitshinweise beachten!

5.2 Aufstellen und Anschließen

Aufstellen

- Packen Sie das Gerät aus und entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial.
- Stellen Sie das Gerät auf einen ebenen, sicheren Platz, der das Gewicht des Gerätes aushält.
- Stellen Sie das Gerät **niemals** auf einen brennbaren Untergrund.
- Das Gerät **nicht** in der Nähe von offenen Feuerstellen, Elektroöfen, Heizöfen oder anderen Hitzequellen, wie direkte Sonnenstrahlung, aufstellen. Hitze kann die Oberfläche des Gerätes beschädigen, sowie die Kühlleistung beeinträchtigen und den Energieverbrauch erhöhen.
- Stellen Sie das Gerät **nicht** an Plätzen mit hoher Luftfeuchtigkeit auf, diese Einflüsse können das Gerät beschädigen.
- Achten Sie darauf, dass das Gerät gut belüftet ist, damit die entzogene Wärme abgeführt werden kann, andernfalls ist eine ordnungsgemäße Funktion nicht gewährleistet.
- **Niemals** die Lüftungsöffnungen abdecken. Halten Sie einen Mindestabstand von 10 cm zu Wänden oder anderen Gegenständen ein.
- Reinigen Sie das Gerät **vor der Inbetriebnahme** aus hygienischen Gründen innen und außen mit einem weichen feuchten Tuch und trocknen es anschließend gründlich ab.

Anschließen

- Gerät so aufstellen, dass der Stecker zugänglich ist, damit das Gerät bei Bedarf schnell vom Netz getrennt werden kann.
- Das Gerät ist für den Betrieb an einer 12 V Netzsteckdose eines Autos (Zigarettenanzünder), eines Bootes oder Wohnmobils sowie an einem 230 V Wechselstromnetz ausgelegt.



WARNUNG! Gefahr durch elektrischen Strom!

Das Gerät ist nur auf die folgend beschriebene Art und Weise an das Wechselstromnetz anzuschließen, sonst besteht Gefahr durch elektrischen Strom.



ACHTUNG!

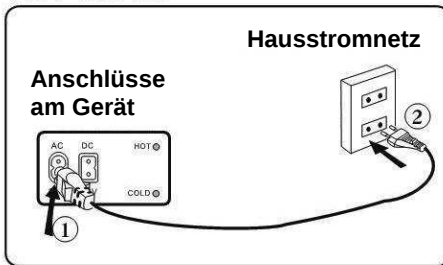
Das Gerät über die EIN-AUS-Taste ausschalten, bevor Sie das Kabel an die Steckdose anschließen!



WARNUNG!

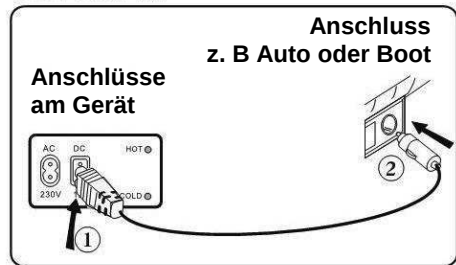
Stecken Sie niemals die AC- und DC-Netzkabel gleichzeitig ein, es kann zu Beschädigungen des Gerätes führen.

Wechselstrom (AC) 230 V



Schließen Sie das eine Ende des **AC Netzkabels** an den AC-Anschluss des Gerätes ① und das andere Ende ② an den Hausstromnetz.

Gleichstrom (DC) 12 V



Schließen Sie das eine Ende des **DC Netzkabels** an den DC-Anschluss des Gerätes ① und das andere Ende ② an den Zigarettenanzünder z.B. des Autos oder Bootes.

5.3 Bedienung

Eigenschaften des Gerätes

- Der Kühlschrank eignet sich zum Kühlen und Warmhalten von Lebensmitteln. Die gewünschte Temperatur wird über die entsprechenden Tasten auf der Bedienblende eingestellt.

Kühlen

Die beste Leistung wird erreicht, wenn Sie den Kühlschrank mit Lebensmitteln und Getränken bestücken, die schon vorgekühlt sind. Sie bleiben dann kalt, solange das Gerät eingeschaltet bleibt.

Warmhalten

Der Kühlschrank ist dafür ausgelegt, warme Speisen warm zu halten oder kalte Speisen aufzuwärmen.

- Das Gerät ist für den mobilen Einsatz geeignet und kann mit Hilfe der Griffmulde getragen werden.

Einstellungen



1. Drücken Sie die **EIN-/AUS**-Taste auf der Bedienblende, das Gerät beginnt zu arbeiten und in der Digitalanzeige wird die momentane Innentemperatur angezeigt.

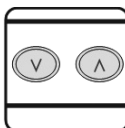


HINWEIS!

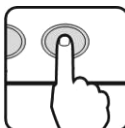
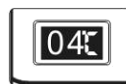
Dieses Gerät ist mit einem **Mikrocomputer-Controller** und **Memory-Funktion** ausgestattet. Wenn Sie das Gerät ausschalten oder den Netzstecker ziehen und es nach einiger Zeit neu starten, wird das Gerät auf die zuletzt eingestellte Temperatur gekühlt oder aufgewärmt, bis eine neue Einstellung vorgenommen wird.



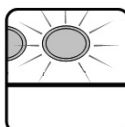
2. Stellen Sie die Temperatur im Bereich 4 °C - 60 °C ein, indem Sie die Tasten **Λ** oder **V** drücken, bis der gewünschte Wert in der Digitalanzeige erscheint.



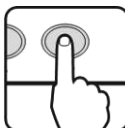
3. Nach 5 Sekunden ohne eine Taste zu drücken erscheint in der Digitalanzeige die aktuelle Innentemperatur. Kühl- oder Warmhaltemodus ist über die Temperatureinstellung automatisch geregelt und braucht nicht über weitere Tasten oder Schalter gewählt werden. Auf der Rückseite des Gerätes leuchtet entsprechend des gewählten Modus die grüne oder rote LED-Kontrolllampe.



4. Drücken Sie die Taste „“, wenn die Gerätetür geschlossen ist, um die Beleuchtung im Inneren des Gerätes einzuschalten.



5. Die Innenbeleuchtung geht automatisch an, wenn die Tür geöffnet wird, unabhängig davon, ob Sie die Taste „“ gedrückt haben oder nicht.



6. Wenn das Gerät nicht benutzt wird, drücken Sie die **EIN-/AUS**-Taste auf der Bedienblende und trennen es von der Stromversorgung.

Hinweise und Tipps

- Lagern Sie Lebensmittel im Kühlschrank nur in Originalverpackungen oder geeigneten Behältern.
- Prüfen Sie, ob die Kühlleistung des Gerätes den Anforderungen der Lebensmittel entspricht, die Sie im Gerät aufbewahren wollen.
- Warme Speisen erst abkühlen lassen, bevor Sie diese im Kühlschrank kühl halten.
- Achten Sie darauf, dass Getränke oder Speisen in Glasbehältern nicht zu stark abkühlen. Beim Gefrieren dehnen sich Flüssigkeiten und Speisen und die Glasbehälter zerstört werden können.
- Um den Verlust der Kühlluft zu verringern, öffnen Sie das Gerät nicht häufiger als nötig und lassen das Gerät nicht länger offen als nötig.

6. Reinigung und Wartung

6.1 Sicherheitshinweise

- o Vor der Reinigung sowie vor der Durchführung von Reparaturen das Gerät von der Steckdose trennen (Netzstecker ziehen!) oder das Anschlusskabel von dem Zigarettenanzünder trennen.
- o Keine ätzenden Reinigungsmittel verwenden und darauf achten, dass kein Wasser in das Gerät eindringt.
- o Um sich vor Stromschlägen zu schützen, Gerät, Kabel und Stecker **niemals** in Wasser oder andere Flüssigkeiten eintauchen.

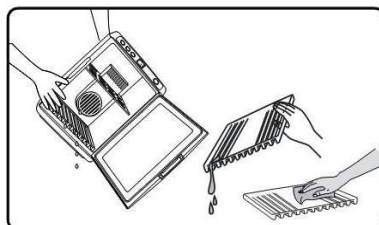


ACHTUNG!

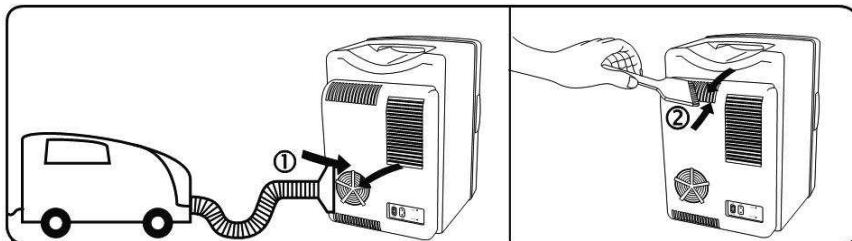
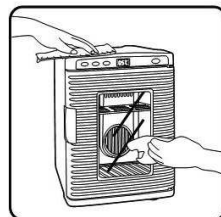
Das Gerät ist nicht für das direkte Absprühen mit einem Wasserstrahl geeignet. Verwenden Sie daher keinen Druckwasserstrahl, um dieses Gerät zu reinigen!

6.2 Reinigung

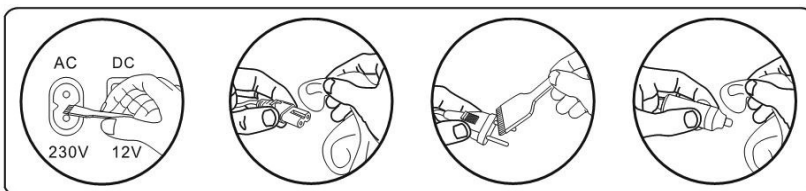
- o Reinigen Sie das Gerät regelmäßig.
- o Wird das Gerät bei hohen Umgebungstemperaturen oder hoher Luftfeuchtigkeit betrieben, sammeln sich Wassertropfen im Gerät. Dies ist **keine Störung!** Die Wassertropfen mit einem trockenen Tuch abwischen.



- o Reinigen Sie das Gerät innen und außen mit einem feuchten Tuch. Verwenden Sie bei starken Verschmutzungen ein mildes Reinigungsmittel.



- o Staub oder andere Verunreinigungen am Ventilator beeinträchtigen die Kühl- oder Wärmeleistung. Reinigen Sie den Ventilator regelmäßig. Verunreinigungen im Lufteintritts- und Luftaustrittsbereich können Sie mit einem Staubsauger absaugen oder mit einer Staubbürste beseitigen (Abb. ① + ②).



- o Reinigen Sie regelmäßig die Stecker der Anschlussleitungen mit einem Tuch oder Bürste (Abb. oben). Zu viel Staubansammlung an den Steckern kann beim Anschluss des Gerätes Brand verursachen.
- o Verwenden Sie **niemals** aggressive Reiniger oder Lösungsmittel.
- o Verwenden Sie **niemals** scharfe oder harte Gegenstände, welche das Gerät beschädigen können.
- o Wenn das Gerät längere Zeit nicht genutzt wird, reinigen Sie es sorgfältig und trocknen es anschließend ab. Achten Sie auf eine ausreichende Belüftung, da sich sonst Schimmelpilze und unangenehme Gerüche im Gerät bilden. Lassen Sie daher während der längeren Nutzungspausen die Tür geöffnet.

6.3 Sicherheitshinweise zur Wartung

- o Das Netzkabel von Zeit zu Zeit auf Beschädigungen überprüfen. Gerät niemals benutzen, wenn das Netzkabel beschädigt ist. Wenn dieses Schäden aufweist, muss es durch den Kundendienst oder einen qualifizierten Elektriker ausgetauscht werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- o Bei Schäden oder Störungen wenden Sie sich an Ihren Fachhändler oder an unseren Kundendienst. Beachten Sie zuvor die Hinweise zur Fehlersuche im Abschnitt 7.
- o Wartungs- und Reparaturarbeiten dürfen nur von qualifizierten Fachleuten unter Verwendung von Original-Ersatz- und Zubehörteilen ausgeführt werden. **Versuchen Sie niemals, selber an dem Gerät Reparaturen durchzuführen!**

7. Mögliche Funktionsstörungen

Sollten am Gerät Störungen auftreten, prüfen Sie diese anhand folgender Tabelle, bevor Sie einen Kundendienst benachrichtigen oder Händler kontaktieren:

Störung	Ursache	Lösung
Das Gerät kühlt nicht.	• Wackelkontakt zwischen Stecker und Steckdose des Gerätes. • Gerät ist direktem Sonnenlicht ausgesetzt. • Außenventilator blockiert oder verstopft. • Außenventilator oder Kühlelement defekt. • Gerät steht zu nah an der Wand oder anderen Gegenständen.	• Stecker in die Steckdose des Gerätes oder Wandsteckdose fest einstecken. • Gerät an schattige und kühle Stelle mit guter Belüftung stellen. • Außenventilator reinigen, blockierende Gegenstände entfernen. • Händler kontaktieren. • Ausreichenden Abstand des Gerätes zur Wand oder anderen Gegenständen einhalten.
Seltene Geräusche oder Vibrationen während des Betriebes.	• Betriebsstörung.	• Gerät sofort ausschalten und Netzstecker ziehen. Händler kontaktieren.
Es riecht verbrannt oder das Gehäuse ist deformiert.	• Überhitzungsproblem.	• Gerät sofort ausschalten und Netzstecker ziehen. Händler kontaktieren.

Wenn sich die Funktionsstörungen nicht beseitigen lassen:

- Gerät über die **EIN-/AUS**-Taste ausschalten und von der Stromversorgung trennen (Netzstecker ziehen!),
- Gehäuse **nicht** öffnen,
- Kundendienst benachrichtigen oder Händler kontaktieren.

8. Entsorgung

Altgeräte

Das ausgediente Gerät ist am Ende seiner Lebensdauer entsprechend den nationalen Bestimmungen zu entsorgen. Es empfiehlt sich, mit einer auf Entsorgung spezialisierten Firma Kontakt aufzunehmen, oder sich mit der Entsorgungsabteilung Ihrer Kommune in Verbindung zu setzen.



WARNUNG!

Damit der Missbrauch und die damit verbundenen Gefahren ausgeschlossen sind, machen Sie Ihr Altgerät vor der Entsorgung unbrauchbar. Dazu Gerät von der Netzversorgung trennen und das Netzanschlusskabel vom Gerät entfernen.



HINWEIS!



***Für die Entsorgung des Gerätes beachten
Sie die in Ihrem Land und in Ihrer Kommune
geltenden Vorschriften.***

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Germany

Tel.: +49 (0) 5258 971-0
Fax: +49 (0) 5258 971-120

Service-Hotline: 0180 5 971 197
(14ct/Min. aus dem deutschen Festnetz)

**Read these instructions before using and
keep them available at all times!**

ENGLISH**Translation****of the original instruction manual**

1. General information	18
1.1 Information about the instruction manual	18
1.2 Key to symbols	18
1.3 Liability and Warrantees	19
1.4 Copyright protection	19
1.5 Declaration of conformity	19
2. Safety	20
2.1 General information	20
2.2 Safety instructions for use of the device	20
2.3 Intended use	21
3. Transport, packaging and storage.....	22
3.1 Delivery check.....	22
3.2 Packaging	22
3.3 Storage.....	22
4. Technical data	23
4.1 Overview of parts	23
4.2 Technical specification	24
5. Installation and operation.....	25
5.1 Safety instructions	25
5.2 Installation and connection.....	26
5.3 Operation	27
6. Cleaning and maintenance	29
6.1 Safety advice.....	29
6.2 Cleaning	29
6.3 Safety instructions for maintenance	31
7. Possible Malfunctions	31
8. Waste disposal	32

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Germany

phone: +49 (0) 5258 971-0
fax: +49 (0) 5258 971-120

1. General information

1.1 Information about the instruction manual

This instruction manual contains information about the installation, operation and maintenance of the device and should be consulted as an important source of information and reference guide.

Awareness of the safety instructions and instructions for use in this manual will ensure the safe and correct use of the device.

In addition to the information given here, you should comply with any local Health and safety Controls and generally applicable safety regulations.

The instruction manual forms part of the product and should be kept near the device and easily accessible for anyone carrying out the installation, servicing, maintenance or cleaning.

1.2 Key to symbols

In this manual, symbols are used to highlight important safety instructions and any advice relating to the device. The instructions should be followed very carefully to avoid any risk of accident, personal injury or material damage.



WARNING!

This symbol highlights hazards, which could lead to injury.

Please follow the instructions very carefully and proceed with particular attention in these cases.



WARNING! Electrical hazard!

This symbol draws attention to potential electrical hazards. If you do not follow the safety instructions, you may risk injury or death.



CAUTION!

This symbol highlights instructions, which should be followed to avoid any risk of damage, malfunctioning and/or breakdown of the device.



NOTE!

This symbol highlights tips and information, which have to be followed for an efficient and trouble-free operation of the device.

1.3 Liability and Warrantees

All the information and instructions in this manual take into account standard safety regulations, current levels of technical engineering as well as the expertise and experience we have developed over the years.

The instruction manual was translated with all due care and attention. However, we do not accept liability for any translation errors. The German version of this instruction manual is definitive.

If the delivery consists of a special model, the actual scope of delivery may differ from the descriptions and illustrations in this manual. This is also the case for special orders or when the device has been modified in line with new technology. If you have any questions, you should contact the manufacturer.



NOTE!

Read the instruction manual carefully before using the device. The manufacturer does not accept liability for any damage or malfunction resulting from not following the instructions for use.

The instruction manual should be kept near the device, easily accessible for anyone wishing to work with or using it. We reserve the right to make technical changes for purposes of developing and improving the useful properties.

1.4 Copyright protection

The instruction manual including any texts, drawings, images or other illustrations is copyright. No part of this publication may be reproduced, transmitted or used in any form or by any means without permission in writing from the manufacturer. Any person who commits any unauthorized act in relation to this publication shall be liable to claims for damages. All rights reserved.



NOTE!

The contents, texts, drawings, pictures and any other illustrations are copyright and subject to other protection rights. Any person unlawfully using this publication is liable to criminal prosecution.

1.5 Declaration of conformity

The device complies with the current standards and directives of the EU.

We certify this in the EC declaration of conformity.

If required we will be glad to send you the according declaration of conformity.

2. Safety

This section provides an overview of all important safety aspects.

In addition every chapter provides precise safety advice for the prevention of dangers which are highlighted by the use of the above mentioned symbols.

Furthermore, attention should be paid to all pictograms, markers and labels on the device, which must be kept in a permanent state of legibility.

By following all the important safety advice you gain an optimal protection against all hazards as well as the assurance of a safe and trouble-free operation.

2.1 General information

This device is designed in accordance with the presently applicable technological standards. However, the device can pose a danger if handled improperly and inappropriately.

Knowing the contents of the instruction manual as well as avoiding mistakes and thus operating this device safely and in a fault-free manner is very essential to protect yourselves from the hazards.

To prevent hazards and to ensure optimum efficiency, no modifications or alterations to the device that are not explicitly approved by the manufacturer may be undertaken.

This device may only be operated in technically proper and safe condition.

2.2 Safety instructions for use of the device

The specifications regarding the industrial safety are based on the Regulations of the European Union applicable at the time of manufacturing the device.

If the device is used commercially, the user is obliged to ensure that the said industrial safety measures concur with the state of the rules and regulations applicable at the time in question for the entire period of use of the device and to comply with the new specifications.

Outside the European Union, the industrial safety laws applicable at the place of installation of the device and the regional territorial provisions must be complied with.

Besides the industrial safety instructions in the instruction manual, the general safety and accident prevention regulations as well as environment protection regulations applicable for area of application of the device must be followed and complied with.



CAUTION!

- o The device can be used by children **8 years and up**, as well as by people with disabilities and those with limited experience/knowledge as long as they are under supervision or have been instructed on proper use of the device and its possible dangers.
- o **Children** should not play with the device.
- o Cleaning and **maintenance cannot be performed by children** younger than 8 years old and must be done under supervision.
- o **Children under the age of 8 years old** must be kept away from the device and its power cord.
- o Please keep these instructions and give them to future owners of the device.
- o All people using the device should follow the instructions and tips contained in these instructions.

2.3 Intended use

Safe operation is only guaranteed when using the device for its intended purpose.

Any technical interventions, as well as assembly and maintenance are to be made by a qualified customer service only.

The device is **not** intended for **outdoor** use and may **only be used indoors**.

The **"Mini" fridge** is intended for **cooling and maintaining the temperature** of warm beverages and food products.



CAUTION!

Any use going beyond the intended purpose and/or any different use of the device is forbidden and is not considered as conventional.

Any claims against the manufacturer or his authorized representative as a consequence of experiencing damages resulting from unconventional use are impossible.

The operator is liable for all damages resulting from inappropriate use.

3. Transport, packaging and storage

3.1 Delivery check

Please check the delivery upon completeness and transport damage immediately after receipt. In case of visible damage do not accept or accept the delivery with reservation only.

Note the extent of damage on the carrier's bill of delivery. Trigger off the complaint.

Hidden damages should be reclaimed immediately after notice, as claims for damages can only be asserted within the effective period for complaints.

3.2 Packaging

Please do not throw away the covering carton of your device as it might be useful for storage purposes, when moving or, in case of damages, when the device must be sent back to a repair center. The outer and inner packing material should be removed completely from the device before installation.



NOTE!

If you liked to dispose the packing, consider the regulations applicable in your country. Supply re-usable packing materials to the recycling.

Please inspect the device upon completeness. In case any part is missing please contact our customer service center immediately.

3.3 Storage

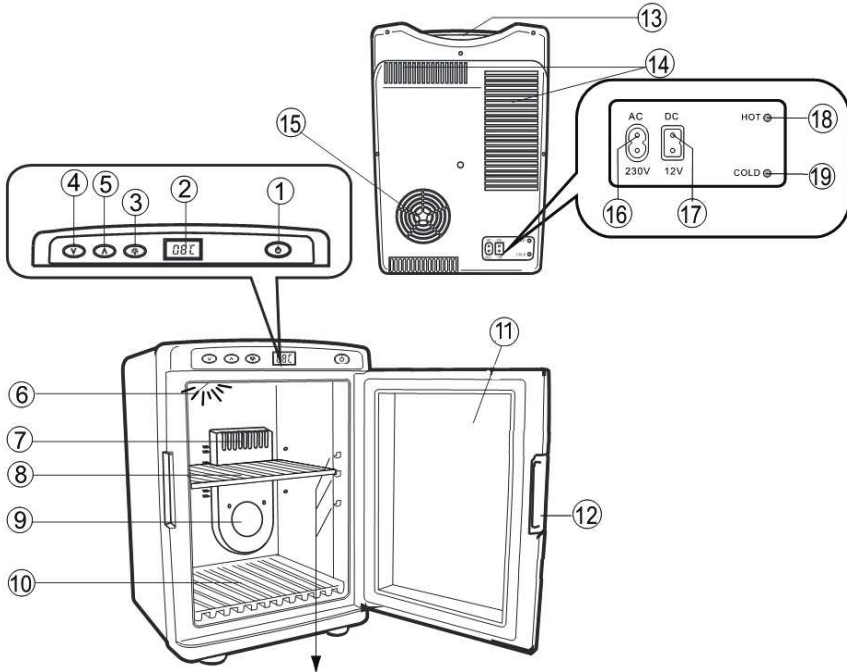
Keep the package closed until installation and under consideration of the outside indicated positioning- and storage markings.

Packages should be stored under consideration of the following:

- Do not store outdoors.
- Keep it dry and dust-free.
- Do not expose it to aggressive media.
- Do not expose it to direct sunlight.
- Avoid mechanical shocks and vibration.
- In case of longer storage (> 3 months) make sure you check the state of the packaging and the parts regularly.
If required refresh or renew.

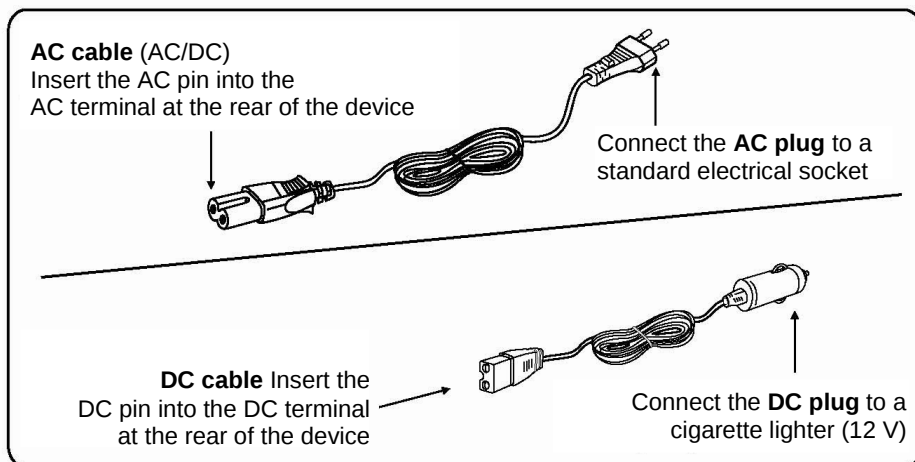
4. Technical data

4.1 Overview of parts



- | | |
|------------------------------------|------------------------------------|
| ① ON/OFF switch | ⑪ Door |
| ② Digital display | ⑫ Door lock |
| ③ Lighting button | ⑬ Handle |
| ④ Reduce value button | ⑭ External ventilator (air outlet) |
| ⑤ Increase value button | ⑮ External ventilator (air outlet) |
| ⑥ Internal lighting | ⑯ AC terminal |
| ⑦ Internal ventilator (air outlet) | ⑰ DC terminal |
| ⑧ Adjustable shelf | ⑱ Red LED control light (warm) |
| ⑨ Internal ventilator (air intake) | ⑲ Green LED control light (cold) |
| ⑩ Drip tray | |

Accessories



4.2 Technical specification

Name	"Mini" fridge
Code no.:	700089
External construction:	plastic
Cooling capacity:	15 °C -18 °C below ambient temperature
Ambient temperature range:	10 °C -32 °C
Power:	AC 230 V / DC 12 V / 0.056 kW (for home and car)
Energy class:	2
Climate class:	N
Capacity:	19 liters
Dimensions:	W 330 x D 370 x H 460 mm
Weight:	7.4 kg

We reserve the right to make technical changes!

5. Installation and operation

5.1 Safety instructions



WARNING! Risk of electric shock!

The device must only be connected to a properly installed single socket with protective contact.

Never remove the power cable by pulling the cable itself; always grab the plug housing.

- Never allow the power cable to come into contact with heat sources or sharp edges. The power cable should not hang over the side of the working surface. Ensure that no one can step on or trip over the cable.
- The power cable must not be folded, bent or tangled, and must always remain fully unrolled.
- Never place the device or other objects on the power cable.
- Do not lay the cable over carpets or heat insulations. Do not cover the cable. Keep away the cable from operating range and do not dunk it into water.
- Do not use the device in case it does not function properly, has been damaged or dropped.
- Do not use any accessory or spare parts that have not been recommended by the manufacturer. These can be dangerous for the user or lead to damages of the device or personal injury, and further, the warranty expires.
- Do not drill any holes in the unit nor attach any other objects to it.
- Do not place any heavy objects on the unit.
- **Never** grasp the plug with wet or moist hands. Always ensure the power cord and plug are dry before activating the unit.
- Do not store explosive substances in the unit, such as aerosol cans with compressed air.
- Protect the device from rainwater, moisture and dampness.
- Do not move or tilt the device when in operation.



WARNING! Hazard via electrical current!

The device can cause injuries due to improper installation!

Before installation the local power grid specification should be compared with that of the device (see type label).

Connect the device only in case of compliance!

Take note of the security advice!

5.2 Installation and connection

Setup

- Unpack the device and remove all packing material.
- Locate the device in a safe place that can support its weight.
- **Never** put the device on a flammable surface.
- **Do not** locate the device near an open flame, electric heater, oven or other heat source, nor in direct sunlight. High temperatures can damage the device's surface and have a negative impact on cooling capacity while increasing energy use.
- **Do not** locate the device in places with high ambient humidity, as this may damage the device.
- Remember that the device must be well-ventilated for heat to be removed properly, or the device will not function properly.
- **Never** block the ventilation ducts. **Maintain** a distance of at least 10 cm from walls and other objects.
- For sanitary reasons, **before activation** ensure to thoroughly wash the device on the inside and outside with a wet cloth, then dry.

Connection

- Ensure the device is placed where its plug can be quickly removed from the socket if such a need arises.
- The device is adapted for connections to a 12 V jack (cigarette lighter), as well as an alternating current network 230 V.



WARNING! Danger of electric shock!

Observe the following instructions when connecting the device, otherwise a risk of electric shock will result.



CAUTION!

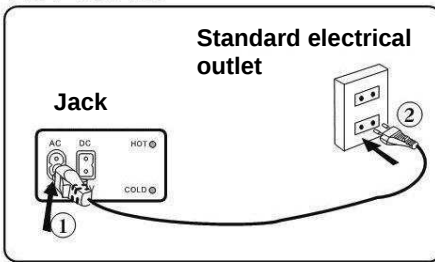
Prior to connecting the cable to a socket, turn the device off using the ON/OFF switch.



WARNING!

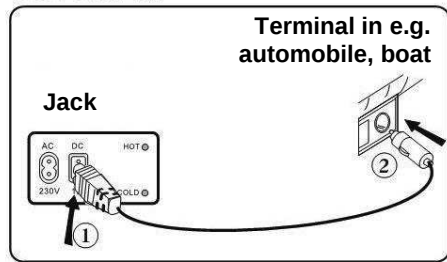
Never connect the AC and DC cables simultaneously as doing so may damage the device.

Alternating current (AC) 230 V



Plug one end of the **AC cable** into the AC terminal on the device ①, and the other end ② to a standard home electrical socket.

Direct current (DC) 12 V



Plug one end of the **DC cable** into the DC terminal on the device ①, and the other end ② to a cigarette lighter jack.

5.3 Operation

The device's properties

- The fridge is intended for cooling and maintaining the temperature of food products. The desired temperature is set using the appropriate buttons on the control panel.

Cooling

For best cooling efficiency, place pre-cooled beverages and food products inside the fridge. They will remain cool while the device is in operation.

Maintaining heat

The fridge is adapted for maintaining the temperature of warm food products or heating up cold ones.

- The device is adapted for mobile use and can be carried using the handle.

Setup



1. Press the **ON/OFF** button on the control panel; the device will turn on and the display will show the current internal temperature.

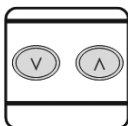


NOTE!

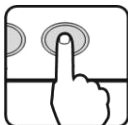
The device is equipped with a microcomputer and memory function. When the device is turned off or its plug is removed, the device will then cool or heat to the last temperature setting until a new setting is entered.



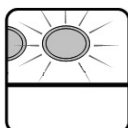
2. Set the temperature within a range of 4 °C - 60 °C by pressing the buttons labeled **▲** and **▼** until the desired temperature is displayed.



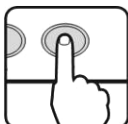
3. 5 seconds after the button is last pressed the display will show the current internal temperature. Cooling or heating mode is selected automatically based on the set desired temperature and does not need to be manually activated. Depending on the mode selected, a green or red LED control light will come on at the rear of the device.



4. To activate the device's internal lighting, when the door is closed press the button labeled .



5. After the door is opened, the internal lighting will be automatically activated whether the  button is pressed or not.



6. When finished using the device, turn it off using the **ON/OFF** switch on the control panel and disconnect the device from its power source.

Tips and advice

- Food products kept in the fridge should be stored in their original packing or appropriate containers.
- Ensure the device's cooling capacity is appropriate for the food products intended to be stored inside.
- Warm food products should be allowed to cool before placing them inside the fridge.
- Do not allow beverages and food products in glass containers to cool excessively. When frozen, liquids and food products increase in volume, which may result in damage to glass containers.
- To avoid cold air loss, only open the device when necessary and close it as quickly as possible.

6. Cleaning and maintenance

6.1 Safety advice

- o Before cleaning and before performing maintenance, unplug the device from its socket.
- o Do not use any acid agents and make sure no water ingresses the device.
- o To protect yourself from electric shock, **never** immerse the device, its cables and the plug in water or other liquids.



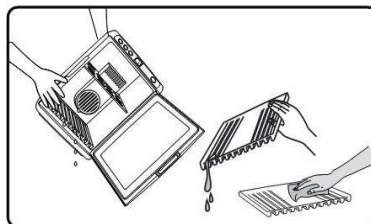
CAUTION!

The device is not suited for direct washing via water jets.

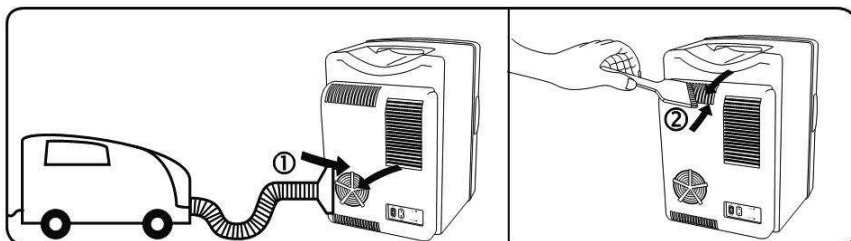
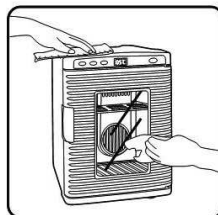
Therefore, you must not use any kind of pressure water jet for cleaning the device!

6.2 Cleaning

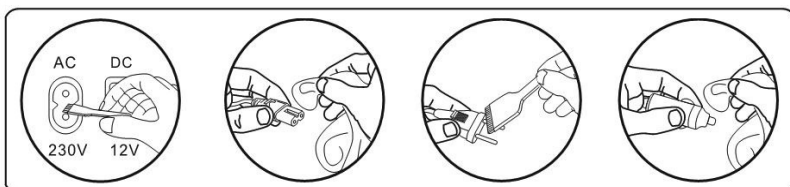
- o Clean the device regularly.
- o If the device is used in high ambient temperature or humidity, condensation will form on the device. This is **not** a **malfunction**! Wipe the water with a dry cloth.



- o Clean the interior and exterior of the device with a soft, wet cloth. A mild cleaning agent can be used for stubborn dirt.



- o Dust and other dirt on the ventilator has a negative impact on cooling and heating capacity. Clean the ventilator regularly. A vacuum or brush can be used to clean dirt near the air outlets and intakes (dia. ① + ②).



- o Regularly clean the cable plugs with a cloth or plug (dia. Above). Excessive dust can result in fire after the device is activated.
- o **Never** use aggressive cleaning substances or solvents.
- o **Never** use sharp or hard objects that may damage the device.
- o If the device is to remain unused for a longer period of time, it should be washed and dried thoroughly. Ensure sufficient ventilation to avoid mold and unpleasant odors from appearing. It is advisable to leave the door open if the device is unused for a significant length of time.

6.3 Safety instructions for maintenance

- o Inspect the power cable regularly for damage. Never use the device if the cable is damaged. If the power cable is damaged, have an authorised service center or qualified electrician replace it.
- o In case of damage or malfunction, please contact your stockist or our customer service centre. Pay attention to the troubleshooting tips in pt. 7.
- o Only a qualified technician and using original spare parts and accessories should carry out repairs and maintenance of the device. **Do not attempt to repair the device yourself.**

7. Possible Malfunctions

If malfunctions occur, attempt to fix them yourself following the instructions in the table below before contacting a sales agent.

Malfunction	Cause	Solution
Device does not cool	• Loose connection between the plug and device's socket. • Device is exposed to direct sunlight. • The external ventilator is blocked or plugged. • Damaged external ventilator or cooling element. • Device is placed too close to a wall or other objects.	• Connect the device's plug properly. • Move the device to a shady, cooler place with good ventilation. • Clean the external ventilator, remove the objects causing blockage. • Contact a sales agent • Maintain proper distance from walls and other objects.
Strange sounds or vibrations occur while the device is in operation.	• Operational difficulties	• Disconnect the device immediately and remove its plug from the socket. Contact a sales agent
Burning smell or warping of the device.	• Overheating.	• Disconnect the device immediately and remove its plug from the socket. Contact a sales agent

If the malfunction cannot be eliminated:

- turn the device off via the **ON/OFF** switch and disconnect it from the socket,
- **do not** open the device's housing,
- contact a service center or sales agent.

8. Waste disposal

Discarding old devices

At the end of its service life the discarded device has to be disposed in accordance with the national regulations. It is advisable to contact a company which is specialized in waste disposal, or just contact the local disposal service in your community.



WARNING!

To exclude any abuse and the dangers involved make the waste device unfit for use before disposal. For that purpose disconnect device from mains supply and remove mains connection cable from the device.



NOTE!



For the disposal of the device please consider and act according to the national and local rules and regulations.

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Germany

phone: +49 (0) 5258 971-0
fax: +49 (0) 5258 971-120

Avant d'utiliser l'appareil, lire attentivement
la notice et la conserver en un lieu
facilement accessible !

FRANÇAIS**Traduction****du mode d'emploi original**

1. Généralités.....	34
1.1 Informations concernant la notice d'utilisation	34
1.2 Explication des symboles	34
1.3 Responsabilité et garantie	35
1.4 Protection des droits d'auteur.....	35
1.5 Déclaration de conformité	35
2. Sécurité	36
2.1 Généralités.....	36
2.2 Consignes de sécurité relatives à l'usage de l'appareil	36
2.3 Utilisation conforme.....	37
3. Transport, emballage et stockage	38
3.1 Inspection suite au transport	38
3.2 Emballage	38
3.3 Stockage	38
4. Données techniques	39
4.1 Aperçu des composants.....	39
4.2 Indications techniques.....	40
5. Installation et utilisation	41
5.1 Consignes de sécurité.....	41
5.2 Installation et branchement	42
5.3 Utilisation.....	43
6. Nettoyage et maintenance	45
6.1 Consignes de sécurité.....	45
6.2 Nettoyage.....	45
6.3 Consignes de sécurité relatives à la maintenance	45
7. Anomalies de fonctionnement	47
8. Elimination des éléments usés	48

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Germany

Tél.: +49 (0) 5258 971-0
Fax: +49 (0) 5258 971-120

1. Généralités

1.1 Informations concernant la notice d'utilisation

La présente notice d'utilisation décrit l'installation, la manipulation et la maintenance de l'appareil, elle sert de source d'informations et d'ouvrage de référence.

La connaissance et l'observation de toutes les consignes de sécurité et des instructions mentionnées dans le mode d'emploi sont la condition sine qua non d'une utilisation sûre et correcte de l'appareil.

En outre, il convient de respecter les consignes locales de prévention des accidents et les dispositions générales de sécurité valables pour l'utilisation de l'appareil.

La présente notice d'utilisation fait partie intégrante du produit; la conserver à proximité de l'appareil afin que le personnel d'installation, de commande, de maintenance et de nettoyage puisse y accéder en tout temps pour une future consultation.

1.2 Explication des symboles

Les consignes de sécurité et informations techniques importantes concernant l'appareil sont indiquées dans la présente notice d'utilisation par des symboles. Il est impératif de respecter ces consignes afin d'éviter les accidents ou les dommages corporels et matériels.



AVERTISSEMENT !

Ce symbole caractérise les dangers pouvant entraîner des blessures. Respecter exactement les avertissements indiqués concernant la sécurité du travail et faire preuve de prudence dans ces situations.



AVERTISSEMENT ! Risque lié au courant électrique !

Ce symbole attire l'attention sur les situations dangereuses liées au courant électrique. Risque de blessure ou risque de mort en cas de non-respect des consignes de sécurité.



ATTENTION !

Ce symbole désigne les consignes dont la inobservation peut entraîner l'endommagement, les dysfonctionnements et/ou une panne complète de l'appareil.



REMARQUE !

Ce symbole met en valeur les conseils et informations devant être respectés afin de d'assurer une utilisation efficace et sans défaut de l'appareil.

1.3 Responsabilité et garantie

Toutes les indications et consignes contenues dans la présente notice d'utilisation ont été réunies en tenant compte des prescriptions en vigueur, du niveau actuel de développement technique ainsi que de nos connaissances et expériences de plusieurs années.

Les traductions de la notice d'utilisation ont été également effectuées consciencieusement. Nous déclinons toutefois toute responsabilité en cas d'erreurs de traduction.

La version allemande ci-jointe de la présente notice d'utilisation fait foi. Le contenu effectif de la livraison peut différer éventuellement des explications décrites ici et des représentations graphiques pour les modèles spéciaux, lorsque vous bénéficiez d'options de commande supplémentaires, ou liées aux dernières modifications techniques. Pour toutes questions, veuillez vous adresser au constructeur.



REMARQUE !

Lire attentivement la présente notice d'utilisation avant le début des opérations d'utilisation sur et avec l'appareil, en particulier avant sa mise en service.

Le constructeur n'assume aucune responsabilité en cas de dommages et pannes résultant du non-respect de la notice d'utilisation.

Cette dernière doit être conservée directement avec l'appareil et être accessible à toute personne travaillant sur et avec l'appareil. Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications techniques sur le produit pour améliorer ses qualités fonctionnelles et son développement.

1.4 Protection des droits d'auteur

La notice d'utilisation et les textes, les dessins, figures et autres représentations qui y sont contenus sont protégés par la loi sur les droits d'auteur. Les reproductions de tous types et de toutes formes – même partielles – ainsi que l'exploitation et/ou la transmission de son contenu ne sont pas permises sans autorisation écrite du fabricant. Toute violation des ces dispositions ouvre droit à des dommages et intérêts. Les autres droits demeurent réservés.



REMARQUE !

Les indications du contenu, les textes, dessins, figures et autres représentations sont protégés par les droits d'auteur et soumis à d'autres droits de propriété industrielle. Toute exploitation abusive est passible de peine.

1.5 Déclaration de conformité

L'appareil correspond aux normes et directives actuelles de l'Union européenne. Nous l'attestons dans la déclaration de conformité CE.

Nous vous ferons volontiers parvenir sur demande la déclaration de conformité correspondante.

2. Sécurité

Ce chapitre donne un aperçu de tous les aspects importants de la sécurité.

De plus, des consignes concrètes de sécurité visant à écarter les dangers sont mentionnées dans les chapitres individuels et caractérisées par des symboles. Veiller en outre à respecter les pictogrammes indiqués sur l'appareil, les étiquettes et les inscriptions et à en préserver leur lisibilité.

L'observation de toutes les consignes de sécurité permet une protection optimale contre les risques et garantit un fonctionnement sûr et sans défaut de l'appareil.

2.1 Généralités

L'appareil est conçu d'après les règles techniques valables actuellement. Néanmoins, celui-ci peut comporter des risques en cas d'utilisation non conforme ou inappropriée.

La connaissance du contenu de la présente notice d'utilisation constitue une des conditions qui vous permet de vous protéger contre les risques, d'éviter les erreurs et, par conséquent, d'assurer une utilisation sûre et à l'abri des pannes.

Pour éviter tout risque et garantir une performance optimale de l'appareil, celui-ci ne doit être ni modifié ni transformé sans autorisation expresse du fabricant.

N'utiliser l'appareil que lorsque celui-ci est en parfait état de sécurité et de fonctionnement.

2.2 Consignes de sécurité relatives à l'usage de l'appareil

Les indications afférentes à la sécurité du travail se réfèrent aux ordonnances de l'Union européenne valables au moment de la fabrication de l'appareil.

En cas d'usage commercial de l'appareil, l'exploitant s'engage, pendant la durée totale de son utilisation, à constater la conformité des mesures citées en matière de sécurité du travail avec l'état actuel de l'arsenal de conseils et à respecter les nouvelles prescriptions.

A l'extérieur de l'Union européenne, respecter les lois sur la sécurité du travail et les dispositions régionales en vigueur sur le lieu d'exploitation de l'appareil.

Outre les consignes en matière de sécurité du travail mentionnées dans la présente notice d'utilisation, il convient d'observer et de respecter les consignes de sécurité et de prévention des accidents universelles pour le domaine d'utilisation de l'appareil, ainsi que les dispositions de protection de l'environnement en vigueur.



ATTENTION !

- o L'appareil peut être utilisé par les **enfants à partir de 8 ans**, ainsi que par des personnes handicapées physique, moteur et/ou mentale, ou des personnes sans expérience ou sans connaissances, pour peu qu'elles utilisent l'appareil sous surveillance, ou qu'elles aient reçu des instructions sur l'utilisation de l'appareil et les risques encourus.
- o **Ne pas** laisser les **enfants** s'amuser avec l'appareil.
- o Les **enfants ne sont pas** autorisés à nettoyer et à **entretenir** l'appareil, à moins qu'ils n'aient plus de 8 ans et qu'ils soient surveillés.
- o **Ne pas laisser les enfants de moins de 8 ans** approcher de l'appareil et du câble d'alimentation.
- o Conserver cette notice. En présentant l'appareil à une tierce personne, penser à présenter également la notice d'utilisation.
- o Toute personne utilisant cet appareil doit respecter les instructions et recommandations présentées dans la présente notice.

2.3 Utilisation conforme

La sécurité de fonctionnement de l'appareil est garantie uniquement lors de l'utilisation conforme de celui-ci.

Toutes les interventions techniques, également le montage et la mise en état doivent être uniquement effectués par le service après-vente qualifié.

L'appareil **n'est pas** destiné à une utilisation en **plein-air** et peut être exploité **uniquement dans un local clos**.

Le réfrigérateur "Mini" est destiné à **refroidir** ou à maintenir **les températures chaudes** des boissons et produits alimentaires.



ATTENTION !

Toute autre utilisation que celle indiquée et/ou toute utilisation différente de l'appareil est interdite et est considérée comme non conforme.

Les prétentions de tous types contre le fabricant et/ou ses fondés de pouvoir par suite de dommages résultant d'une utilisation non conforme de l'appareil sont exclues.

L'exploitant est seul responsable en cas de dommages liés à une utilisation non conforme.

3. Transport, emballage et stockage

3.1 Inspection suite au transport

Vérifier l'intégralité et l'absence de dommages dus au transport dès réception du produit. En cas de dommages identifiables extérieurement dus au transport, refuser ou accepter le produit livré uniquement sous réserve.

Noter l'étendue du dommage sur les documents de transport/le bon de livraison du transporteur. Engager une réclamation.

Dès détection des défauts cachés, formuler immédiatement une réclamation, les prétentions à dommages et intérêts étant valables uniquement dans les délais prescrits.

3.2 Emballage

Ne jeter le carton extérieur de l'appareil. Vous en avez besoin éventuellement pour garder l'appareil, lors d'un déménagement ou lorsque vous devez envoyer l'appareil à notre service après-vente en cas d'éventuels dommages. Retirer complètement les emballages extérieur et intérieur avant la mise en service de l'appareil.



REMARQUE !

Si vous désirez éliminer l'emballage, respectez les consignes en vigueur dans votre pays. Réintroduisez les matériaux d'emballage récupérables dans le circuit de recyclage.

Contrôlez si l'appareil et les accessoires sont complets. S'il devait manquer des éléments, veuillez contacter notre service après-vente.

3.3 Stockage

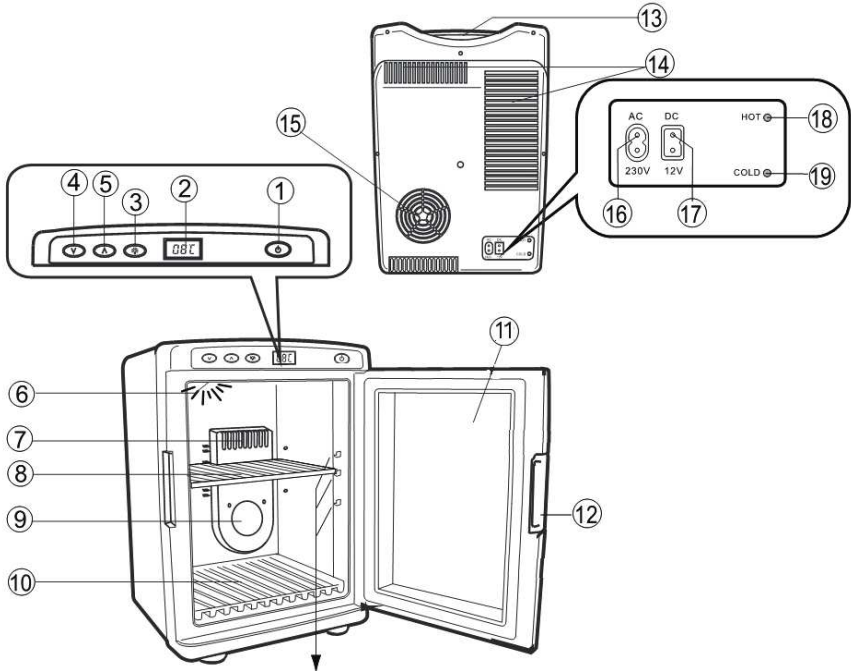
Garder les emballages fermés jusqu'à l'installation de l'appareil et en respectant les indications d'installation et de stockage apposées à l'extérieur.

Stocker les emballages uniquement dans les conditions suivantes :

- Ne pas garder les emballages à l'extérieur.
- Les tenir à l'abri de l'humidité et de la poussière.
- Ne pas les exposer aux fluides agressifs.
- Les protéger des rayons du soleil.
- Eviter les secousses mécaniques.
- En cas de stockage prolongé (> 3 mois), contrôler régulièrement l'état général de tous les éléments et de l'emballage.
Si nécessaire, les rafraîchir et les renouveler.

4. Données techniques

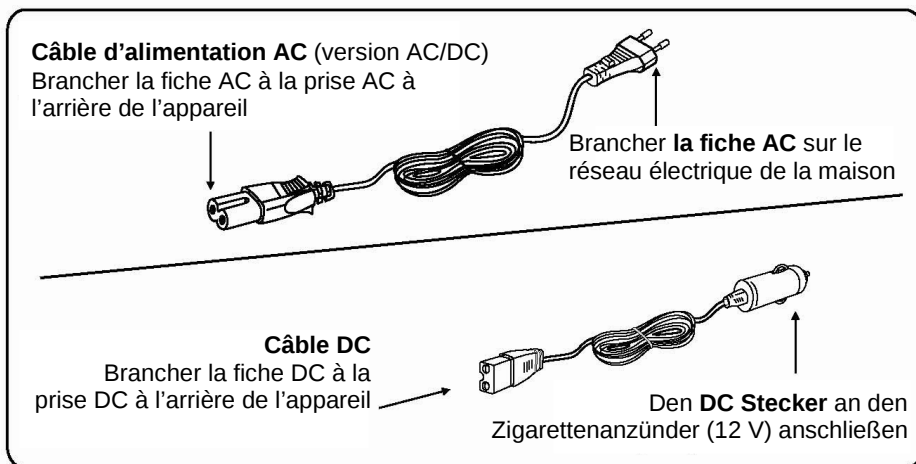
4.1 Aperçu des composants



- ① Interrupteur **MARCHE/ARRÊT**
- ② Ecran numérique
- ③ Touche d'éclairage
- ④ Touche de diminution
- ⑤ Touche d'augmentation
- ⑥ Eclairage intérieur
- ⑦ Ventilateur intérieur (sortie d'air)
- ⑧ Etagère réglable en hauteur
- ⑨ Ventilateur intérieur (entrée d'air)
- ⑩ Bac de dégivrage

- ⑪ Porte
- ⑫ Fermeture de la porte
- ⑬ Poigné de transport
- ⑭ Ventilateur extérieur (sortie d'air)
- ⑮ Ventilateur extérieur (entrée d'air)
- ⑯ Prise d'alimentation AC
- ⑰ Prise d'alimentation DC
- ⑱ Témoin rouge LED (chaud)
- ⑲ Témoin vert LED (froid)

Accessoires



4.2 Indications techniques

Nom	Réfrigérateur „Mini“
N° de l'article :	700089
Matériau de l'enceinte :	plastique
Capacité frigorifique :	15°C à 18°C en dessous de la température ambiante
Température ambiante :	10°C à 32°C
Caractéristiques de l'alimentation :	AC 230 V / DC 12 V / 0,056 kW (pour le secteur et pour la voiture)
Classe de sécurité électrique :	2
Classe climatique :	N
Capacité :	19 litres
Dimensions :	larg. 330 x prof. 370 x ht. 460 mm
Poids :	7,4 kg

Sous réserve de modifications !

5. Installation et utilisation

5.1 Consignes de sécurité



AVERTISSEMENT ! Risque lié au courant électrique !

L'appareil ne peut être branché qu'à une prise monophasée conforme, avec système de protection.

Ne pas débrancher le cordon d'alimentation en tirant sur le câble ; toujours tirer par la fiche.

- Eviter tout contact du câble avec des sources de chaleur et des objets pointus. Ne pas laisser le câble pendre d'une table ou de tout autre plan de travail. Veiller à ce que personne ne puisse marcher ou trébucher sur le câble.
- Ne pas plier, tordre, emmêler le câble d'alimentation ; toujours le garder tendu.
- Ne jamais placer l'appareil ou tout autre objet sur le câble d'alimentation.
- Ne pas poser le cordon sur la moquette ou autres isolations thermiques. Ne pas couvrir le cordon. Tenir le cordon éloigné des zones de travail.
- Ne pas utiliser l'appareil lorsque celui-ci ne fonctionne pas correctement, est endommagé ou tombé par terre.
- N'utiliser aucun accessoire ou aucune pièce détachée non recommandés par le fabricant. Ceux-ci pourraient présenter un danger pour l'utilisateur ou endommager l'appareil et entraîner des dommages corporels, en plus la garantie expire.
- Ne pas percer de trou dans l'appareil ni monter ou installer d'autres appareils sur cet appareil.
- Ne poser aucun objet lourd sur l'appareil.
- **Ne jamais** saisir la fiche avec des mains mouillées ou humides. Avant la mise en marche, assurez-vous systématiquement que la fiche et le câble d'alimentation sont secs.
- Ne pas conserver de substances explosives telles que par ex. des bombes aérosols à gaz propulseurs.
- Protégez l'appareil contre la pluie et l'humidité.
- Ne pas déplacer ou incliner l'appareil en cours de fonctionnement.



AVERTISSEMENT ! Risque lié au courant électrique !

L'appareil peut causer des blessures en cas d'installation non conforme.

Avant de procéder à son installation, comparer les données du réseau électrique local aux indications techniques de l'appareil (voir plaque signalétique).

Brancher l'appareil uniquement lorsqu'il y a conformité!

Respecter les consignes de sécurité !

5.2 Installation et branchement

Installation

- Déballer l'appareil et ôter les matériaux d'emballage.
- Placer l'appareil à un endroit sûr avec une surface suffisamment solide et stable pour supporter le poids de l'appareil.
- **Ne jamais** placer l'appareil sur une surface inflammable.
- **Ne pas** placer l'appareil à proximité d'une flamme vive, d'un chauffage électrique, d'un autre système de chauffage ou d'une source de chaleur telle que le rayonnement solaire direct. Les hautes températures peuvent endommager la surface de l'appareil et avoir une influence négative sur sa capacité réfrigérante ainsi que sur sa consommation d'électricité.
- **Ne pas** placer l'appareil à des endroits au taux d'humidité élevé ; Utiliser ou laisser l'appareil en de tels endroit peut entraîner son endommagement.
- Rappelez-vous que l'appareil doit être bien ventilé afin que celui-ci puisse évacuer correctement la chaleur ; dans le cas contraire, un fonctionnement correct ne pourra-t-être assuré.
Ne jamais obturer les ouvertures de ventilation. **Respecter** un espace d'au moins 10 cm entre l'appareil et les murs ou autres objets.
- Par mesure d'hygiène, **avant la mise en service**, veuillez nettoyer soigneusement l'appareil à l'intérieur et à l'extérieur à l'aide d'une chiffé humide, puis le sécher.

Branchement

- L'appareil doit être placé de façon à ce que la fiche soit accessible afin de pouvoir débrancher rapidement l'appareil le cas échéant.
- L'appareil est adapté à un branchement sur une prise 12 V dans la voiture (allume-cigare), sur un bateau ou dans un camping-car, ainsi que sur le réseau de courant alternatif 230 V.



AVERTISSEMENT ! Risque d'électrocution !

L'appareil doit être branché sur le secteur uniquement selon les indications ci-dessous, dans le cas contraire, il y a risque d'électrocution.



ATTENTION !

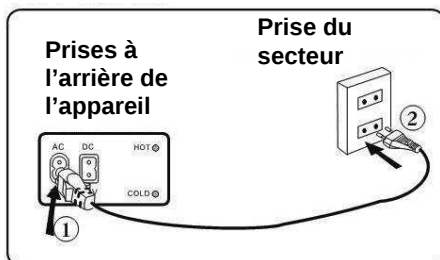
Avant de brancher la fiche sur la prise, l'appareil doit être mis en mode arrêt à l'aide de l'interrupteur ARRÊT/MARCHE.



AVERTISSEMENT !

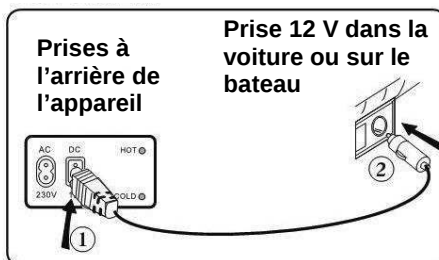
Ne jamais brancher simultanément les câbles AC et DC, cela peut entraîner l'endommagement de l'appareil.

Courant alternatif (AC) 230 V



L'une des fiche du **câble AC** doit être branché sur la prise AC de l'appareil ①, et l'autre fiche ② au secteur d'alimentation électrique.

Courant continu (DC) 12 V



L'une des prises du **câble DC** doit être branché sur la prise DC de l'appareil ①, et l'autre prise ② sur la prise de l'allum-cigare de la voiture ou du bateau.

5.3 Utilisation

Caractéristiques de l'appareil

- Ce réfrigérateur est destiné à refroidir ou à maintenir les températures les températures des produits d'alimentation.
La température désirée se règle à l'aide des touches adéquates se trouvant sur le panneau de commande.

Réfrigération

La capacité de réfrigération peut être optimisée en plaçant dans le réfrigérateur des produits alimentaires ou des boissons qui ont été préalablement refroidis. Ceux-ci resteront réfrigérés dans l'appareil en mode de fonctionnement.

Maintient de la chaleur

Ce réfrigérateur est aussi adapté pour maintenir chauds ou pour réchauffer des plats.

- L'appareil est adapté à une utilisation nomade et peut être déplacé en utilisant sa poignée de transport.

Réglages



1. Presser la touche **MARCHE/ARRET** sur le panneau de commande, l'appareil commence à fonctionner, et sur l'affichage numérique apparaît la température intérieure actuelle.

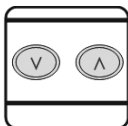


REMARQUE !

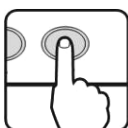
L'appareil est équipé d'un microprocesseur de contrôle et possède une fonction mémoire. Lorsque vous avez éteint l'appareil ou que l'alimentation électrique a été interrompue, alors l'appareil refroidit ou réchauffe à la dernière température réglée, jusqu'à ce que vous modifiez le réglage.



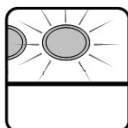
2. Régler la température entre 4°C et 60°C en pressant la touche **▲** ou **▼** jusqu'à faire apparaître la valeur de température désirée.



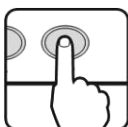
3. Après 5 secondes après avoir relâché la ou les touches, la température intérieure actuelle apparaît sur l'écran digital. Les modes de réfrigération ou de chauffage sont sélectionnés automatiquement selon la température choisies et ne doivent pas être sélectionnés en pressant des touches supplémentaires. En fonction du mode choisi, à l'arrière de l'appareil, une diode de contrôle LED verte ou rouge s'allume.



4. Afin d'allumer l'éclairage à l'intérieur de l'appareil lorsque la porte est fermée, veuillez presser la touche „💡“.



5. Après l'ouverture de la porte, l'éclairage intérieur s'allume automatiquement, que la touche „💡“ soit pressée ou non.



6. Quand vous avez fini d'utiliser l'appareil, il convient de l'éteindre à l'aide de la touche **MARCHE/ARRET** sur le panneau de commande et de le débrancher de l'alimentation électrique.

Indications et conseils

- Dans le réfrigérateur, veuillez ne conserver des produits alimentaires que dans leur emballage d'origine ou dans des récipients adéquats.
- Il convient de vérifier si la capacité réfrigérante de l'appareil est adaptée aux exigences des produits alimentaires qui doivent y être conservés.
- Les boissons ou aliments chauds doivent être refroidis avant d'être placés dans le réfrigérateur.
- Il convient de se rappeler de ne pas refroidir une quantité exagérée de boissons ou de nourriture dans des récipients en verre. En cas de congélation, les liquides et nourritures augmentent de volume et peuvent entraîner l'endommagement des récipients en verre.
- Afin d'éviter une perte d'air froidissant, l'appareil doit être ouvert seulement lorsque cela est indispensable et refermé aussi vite que possible.

6. Nettoyage et maintenance

6.1 Consignes de sécurité

- o Avant tout nettoyage ou réparation, veuillez débrancher l'appareil de la prise d'alimentation électrique (retirer la fiche) ou de la prise allume-cigare.
- o Ne pas utiliser de détergents caustiques et veiller à ce que l'eau ne pénètre pas à l'intérieur de l'appareil.
- o Ne **jamais** plonger l'appareil, le cordon et la fiche dans l'eau ou autres liquides.



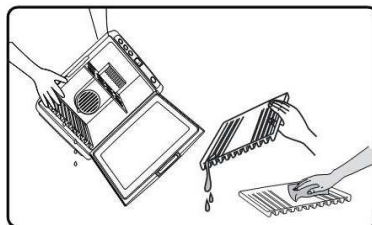
ATTENTION !

L'appareil n'est pas conçu pour le nettoyage par jet d'eau direct.

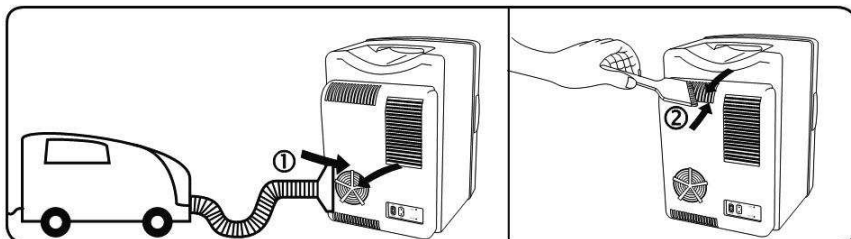
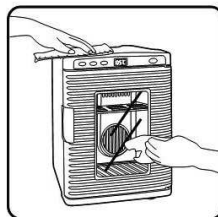
Par conséquent, vous ne devez jamais le laver avec un jet d'eau sous pression !

6.2 Nettoyage

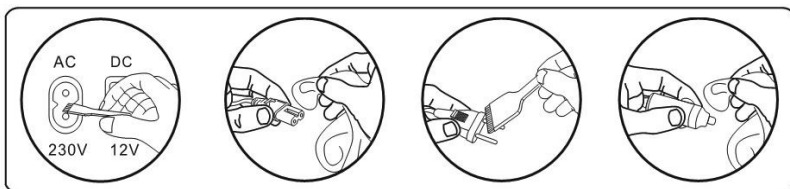
- o Nettoyer régulièrement l'appareil.
- o Si l'appareil est utilisé dans un milieu dont les températures sont élevées ou avec un taux d'humidité de l'air important, des gouttes d'eau se forment dans l'appareil. **Il ne s'agit pas d'une panne !** Les gouttes d'eau doivent être essuyées à l'aide d'un chiffon sec.



- o Veuillez nettoyer l'intérieur et l'extérieur de l'appareil à l'aide d'un chiffon doux humide. Dans le cas de salissures importantes, il est possible d'utiliser un produit de nettoyage doux.



- o La poussière ou les autres impuretés au niveau du ventilateur ont une influence négative sur la capacité de refroidissement ou de réchauffement. Dépoussiérez régulièrement le ventilateur. Les impuretés dans les zones d'entrée ou de sortie d'air peuvent être enlevées à l'aide d'un aspirateur ou d'une brosse à poussière. (fig. ① + ②).



- o Nettoyez régulièrement les fiches des câbles de connexion à l'aide d'un chiffon ou d'une brosse (fig. ci-dessus). L'excès de poussière sur les fiches peut entraîner un incendie après le branchement de l'appareil.
- o **Ne jamais** utiliser de produit de nettoyage agressifs ni de dissolvants.
- o **Ne jamais** utiliser d'objets contondants ou durs qui pourraient abîmer l'appareil.
- o Si vous prévoyez de ne plus utiliser l'appareil pendant une période prolongée, veuillez le nettoyer et le sécher soigneusement. Veuillez prévoir une ventilation suffisante ; dans le cas contraire peuvent apparaître des moisissures ou des odeurs désagréables. C'est pourquoi, dans le cas d'une non-utilisation prolongée, la porte de l'appareil doit être maintenue ouverte.

6.3 Consignes de sécurité relatives à la maintenance

- o Inspecter périodiquement le câble d'alimentation pour vérifier s'il n'est pas abîmé. Ne jamais utiliser l'appareil lorsque le câble d'alimentation est endommagé. Afin d'éviter tout risque, si le câble est endommagé, le faire remplacer immédiatement par un réparateur agréé ou par un électricien qualifié.
- o En cas de dommages ou de pannes, adressez-vous à votre commerce spécialisé ou à notre service après-vente. Se reporter aux indications concernant la recherche des anomalies au point 7.
- o Toute intervention de maintenance ou de réparation ne doit être effectuée que par un spécialiste ou un atelier spécialisé qui utilise les pièces de rechange et les accessoires d'origine. **Ne tentez jamais de réparer vous-même l'appareil !**

7. Anomalies de fonctionnement

Si des problèmes surgissent, avant même de faire appel aux services de réparation, ou d'en informer le vendeur, veuillez consulter le tableau ci-dessous.

Problèmes	Causes	Solutions
L'appareil de refroidit pas	• Mauvais contact entre la fiche et la prise de l'appareil. • L'appareil est exposé directement aux rayons du soleil. • Ventilateur extérieur bloqué ou obturé. • Ventilateur extérieur ou élément de refroidissement endommagé. • L'appareil est placé trop près d'un mur ou d'un autre objet.	• Connecter correctement la fiche à la prise de l'appareil ou de l'alimentation. • Placer l'appareil à un endroit plus ombragé, plus froid, avec une bonne ventilation. • Nettoyer le ventilateur extérieur, ôter les objets qui bloquent la ventilation. • Contacter le vendeur. • Veiller à garder un espace suffisant entre l'appareil et le mur ou d'autres objets.
Bruits ou vibrations suspects pendant le fonctionnement de l'appareil.	• Anomalies du fonctionnement	• Arrêter immédiatement l'appareil et retirer la fiche de la prise. Contacter le vendeur.
Odeur de brûlé ou déformation de l'enceinte de l'appareil.	• Problème lié à une surchauffe.	• Arrêter immédiatement l'appareil et enlever la fiche de la prise. Contacter le vendeur

S'il est impossible d'éliminer un problème de fonctionnement :

- éteindre l'appareil à l'aide de la touche **MARCHE/ARRET** et débrancher de l'alimentation électrique (ôter la prise !),
- **ne pas** ouvrir l'enceinte de l'appareil,
- appeler le service ou contacter le vendeur.

8. Elimination des éléments usés

Appareils usagés

Procéder à l'élimination de l'appareil usagé à la fin de sa durée de vie conformément aux prescriptions nationales. Il est recommandé de contacter une entreprise spécialisée dans la gestion des éléments usés ou de contacter le département d'élimination de votre commune.



AVERTISSEMENT !

Afin d'exclure l'abus et les risques encourus, rendre l'appareil usagé inutilisable avant son élimination. Débrancher pour cela l'appareil de l'alimentation secteur et retirer le câble d'alimentation de l'appareil.



REMARQUE !



Pour l'élimination de l'appareil veuillez respecter les prescriptions en vigueur dans votre pays et votre commune.

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Germany

Tél.: +49 (0) 5258 971-0
Fax: +49 (0) 5258 971-120

Lees voor het gebruik de gebruiksaanwijzing
door en bewaar hem op een goed bereikbare
plaats!

NEDERLANDS**Vertaling****van de originele handleiding**

1. Algemeen	98
1.1 Informatie over de gebruiksaanwijzing	98
1.2 Symboolverklaring	98
1.3 Aansprakelijkheid en vrijwaring	99
1.4 Auteursrecht	99
1.5 Verklaring van Conformiteit	99
2. Veiligheid	100
2.1 Algemeen	100
2.2 Aanwijzingen voor de veiligheid bij het gebruik van het apparaat	100
2.3 Reglementair gebruik	101
3. Transport, verpakking en bewaring	102
3.1 Controle bij aflevering	102
3.2 Verpakking	102
3.3 Bewaring	102
4. Specificaties	103
4.1 Overzicht van onderdelen	103
4.2 Technische Gegevens	104
5. Installatie en bediening	105
5.1 Veiligheidsvoorschriften	105
5.2 Installatie en aansluiting	106
5.3 Bediening	107
6. Reiniging en onderhoud	109
6.1 Veiligheidsvoorschriften	109
6.2 Reiniging	109
6.3 Veiligheidsvoorschriften voor onderhoud	111
7. Mogelijke storingen	111
8. Afvalverwijdering	112

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Germany

Tel.: +49 (0) 5258 971-0
Fax: +49 (0) 5258 971-120

1. Algemeen

1.1 Informatie over de gebruiksaanwijzing

Deze gebruiksaanwijzing bevat de beschrijving van de installatie, de bediening en het onderhoud van het apparaat en dient als belangrijke informatiebron en naslagwerk.

De kennis en het in acht nemen van alle hier beschreven veiligheidsvoorschriften en instructies is een voorwaarde voor veilig en juist gebruik van het apparaat.

Daarom moeten de voor het toepassingsgebied van het apparaat geldende lokale voorschriften inzake ongevallenpreventie en algemene veiligheidsvoorschriften worden opgevolgd.

De gebruiksaanwijzing is een integraal onderdeel van het product en moet altijd binnen handbereik bewaard worden, zodat deze installatie-, bedienings-, onderhouds- en reinigingspersoneel er gebruik van kan maken.

1.2 Symboolverklaring

Belangrijke veiligheids- en technische instructies zijn in deze gebruiksaanwijzing aangeduid door symbolen. Deze instructies moeten bij het gebruik van dit apparaat absoluut in acht worden genomen om ongelukken, gevaar voor personen of materiële schade te vermijden.



WAARSCHUWING!

Dit symbool waarschuwt voor gevaren, die tot lichamelijk letsel kunnen leiden. Volgt u de aangegeven veiligheidsinstructies op en wees in deze gevallen heel voorzichtig.



WAARSCHUWING! Gevaar voor elektrische schokken!

Bij dit symbool moet men op gevaarlijke situaties letten, die elektrische schokken kunnen veroorzaken. Als de veiligheidsvoorschriften niet worden opgevolgd, bestaat het gevaar van lichamelijke letsel en levensgevaar.



OPGELET!

Met dit symbool worden aanwijzingen gegeven, die als zij niet in acht worden genomen, tot beschadiging, slecht functioneren en/of storing van het apparaat kunnen leiden.



AANWIJZING!

Dit symbool wijst op tips en informatie die wezenlijk zijn voor efficiënt en storingsvrij gebruik van het apparaat.

1.3 Aansprakelijkheid en vrijwaring

Alle gegevens en tips die zijn opgenomen in deze gebruiksaanwijzing zijn samengesteld rekening houdend met de geldende voorschriften, de actuele technische stand van zaken en onze langdurige inzichten en ervaring.

Ook de tekst van deze gebruiksaanwijzing is zo goed mogelijk vertaald. Wij zijn echter niet aansprakelijk voor eventuele fouten in de vertaling. Doorslaggevend is de bijgevoegde Duitse versie van deze gebruiksaanwijzing.

Het geleverde apparaat kan bij speciale bestellingen, aanvullende bestelopties of vanwege de nieuwste technische ontwikkelingen afwijken van de hier beschreven regels en grafische afbeeldingen. Hebt u vragen, neem dan contact op met de fabrikant.



AANWIJZING!

Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door voordat u begint met de werkzaamheden, met name voordat u het apparaat in gebruik neemt!

De fabrikant is niet aansprakelijke voor schade en storingen die zijn veroorzaakt door het niet in acht nemen van de informatie uit deze gebruiksaanwijzing.

Bewaar de gebruiksaanwijzing in de buurt van het product en zorg dat hij toegankelijk is voor alle personen, die met het apparaat werken. Wij behouden ons het recht voor om technische veranderingen in het product aan te brengen die leiden tot verbetering van de gebruikseigenschappen en de verdere ontwikkeling van het apparaat.

1.4 Auteursrecht

De gebruiksaanwijzing en de erin opgenomen teksten, tekeningen, foto's en andere afbeeldingen zijn auteursrechtelijk beschermd. Niets (ook gedeeltelijk) uit deze uitgave mag in ongeacht welke vorm worden verveelvoudigd, verwerkt en/of gepubliceerd zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van de fabrikant. Overtreding van het bovenstaande verplicht tot schadevergoeding. Wij behouden ons het recht voor tot verdere vorderingen.



AANWIJZING!

De inhoudelijke gegevens, teksten, tekeningen, foto's en andere afbeeldingen vallen onder het auteursrechten het recht op de bescherming van de industriële eigendom. Ieder misbruik is strafbaar.

1.5 Verklaring van Conformiteit

Het apparaat beantwoordt aan de actuele EU-normen en richtlijnen.

Dit bevestigen we in de EG-verklaring van Conformiteit.

Indien gewenst, sturen we u graag de betreffende Verklaring van Conformiteit toe.

2. Veiligheid

In dit gedeelte wordt een overzicht gegeven van alle belangrijke veiligheidsaspecten. Bovendien zijn er in de onderstaande hoofdstukken concrete veiligheidsvoorschriften opgenomen (aangeduid met symbolen) om risico's te voorkomen. Daarom moeten de op het apparaat aangebrachte pictogrammen, tekens en opschriften in acht genomen worden en steeds goed leesbaar gehouden.

Het in acht nemen van alle veiligheidsvoorschriften garandeert een optimale bescherming tegen gevaren en een veilig en storingsvrij gebruik van het apparaat.

2.1 Algemeen

Het apparaat is gemaakt volgens de laatste stand der techniek. Het kan echter een bron van gevaar vormen als het apparaat niet in overeenstemming met zijn bestemming gebruikt wordt.

Kennis van de inhoud van deze gebruiksaanwijzing is een van de voorwaarden, om gevaren en fouten te vermijden waardoor het apparaat veilig en storingsvrij gebruikt kan worden. Om gevaren te vermijden en om de optimale werking te garanderen mag het apparaat zonder uitdrukkelijke toestemming van de fabrikant niet veranderd of omgebouwd worden.

Het apparaat mag alleen gebruikt worden als het zich in goede technische en veilige staat bevindt.

2.2 Aanwijzingen voor de veiligheid bij het gebruik van het apparaat

De veiligheidsinstructies hebben betrekking op de EU-verordeningen, die op het tijdstip van productie van het apparaat van kracht zijn.

Als het apparaat voor commerciële doeleinden wordt gebruikt, is de gebruiker ertoe verplicht, om gedurende de hele exploitatieperiode van het apparaat te controleren of de genoemde veiligheidsvoorschriften overeenstemmen met de actuele regels en om nieuwe voorschriften na te leven.

Buiten de Europese Unie moeten de geldende veiligheidsvoorschriften en regels in acht worden genomen van de plaats waar het apparaat gebruikt wordt.

Behalve de arbeidsveiligheidsvoorschriften uit deze gebruiksaanwijzing moeten de voor het toepassingsgebied van het apparaat algemeen geldende veiligheidsvoorschriften, voorschriften inzake ongevallenpreventie en de geldende richtlijnen inzake milieubescherming in acht worden genomen en opgevolgd.



OPGELET!

- o Het apparaat mag worden gebruikt door **kinderen vanaf 8 jaar** en door personen met fysieke, sensorische of verstandelijke beperkingen, met weinig ervaring en/of kennis, wanneer dit onder toezicht gebeurt of nadat zij zijn geïnstrueerd over veilig gebruik van het apparaat en zij begrijpen welke gevaren het gebruik van het apparaat met zich meebrengt.
- o **Kinderen** mogen niet met het apparaat spelen.
- o **Kinderen** mogen het apparaat niet schoonmaken of **onderhoud plegen**, tenzij ze ouder zijn dan 8 jaar en onder toezicht staan.
- o **Kinderen jonger dan 8 jaar** mogen zich niet in de buurt van het apparaat en de aansluitingskabel bevinden.
- o Deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig bewaren. Als u het apparaat overdraagt aan een derde dient u deze gebruiksaanwijzing ook mee te geven.
- o Alle personen die het apparaat gebruiken, moeten zich houden aan de aanbevelingen en aanwijzingen uit deze gebruiksaanwijzing.

2.3 Reglementair gebruik

De veiligheid is alleen dan gegarandeerd als het apparaat gebruikt wordt in overeenstemming met zijn bestemming.

Alle technische ingrepen, ook de montage en het onderhoud, mogen uitsluitend worden uitgevoerd door de gekwalificeerde klantenservice.

Het apparaat is **niet** bestemd voor gebruik in de **openlucht** en mag **uitsluitend worden toegepast in gesloten ruimten**.

De **mini-koelkast** is bestemd voor het **koelen en warmhouden** van dranken en voedingsmiddelen.



OPGELET!

Elk gebruik van het apparaat voor andere en/of afwijkende doeleinden dan waarvoor het bestemd is, is verboden en wordt aangemerkt als niet in overeenstemming met zijn bestemming.

Alle vorderingen, ongeacht in welke vorm op de fabrikant en/of zijn gemachtigde met betrekking tot schade die is veroorzaakt door oneigenlijk gebruik, zijn uitgesloten.

Voor alle schade die is veroorzaakt door verkeerde bediening van het apparaat is alleen en uitsluitend de gebruiker aansprakelijk.

3. Transport, verpakking en bewaring

3.1 Controle bij aflevering

Als het apparaat afgeleverd is, onmiddellijk controleren of het compleet en zonder transportschade is. Als er duidelijk zichtbare transportschade is, het geleverde apparaat niet of alleen onder voorbehoud aannemen.

De schade opschrijven op de transportdocumenten/ het leveringsdocument van de leverancier. Vervolgens reclameren.

Verborgene gebreken onmiddellijk nadat ze zijn geconstateerd, reclameren, omdat eisen tot schadevergoeding alleen binnen de reclamatieperiode mogelijk zijn.

3.2 Verpakking

Gooi het verpakkingsmateriaal van het apparaat niet weg. U kunt het eventueel gebruiken voor het bewaren van het apparaat, bij een verhuizing of als u het apparaat bij eventuele schade aan ons servicepunt moet sturen. Verwijder voor de ingebruikname het buitenste en binnenste verpakkingsmateriaal volledig van het apparaat.



AANWIJZING!

Indien u de verpakking wilt weggooien, let dan op de in uw land geldende regels. Lever het verwerkbare verpakkingsmateriaal aan voor recycling.

Controleer of het apparaat en de accessoires compleet zijn. Indien er onderdelen ontbreken, neem dan contact op met onze Klantenservice.

3.3 Bewaring

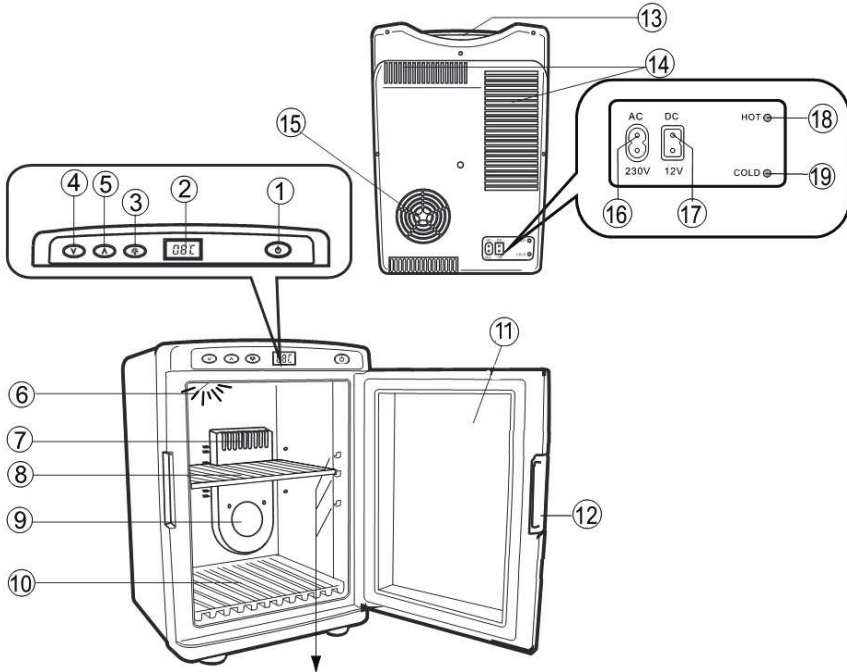
Bewaar de gesloten verpakking tot de installatie en volgens de op de buitenkant aangebrachte plaats- en bewaringsmarkering.

Verpakte apparaten alleen als volgt bewaren:

- Niet buitenshuis bewaren.
- Droog en stofvrij bewaren.
- Niet blootstellen aan agressieve middelen.
- Tegen straling van de zon beschermen.
- Mechanische schokken vermijden.
- Bij langere bewaring (> 3 maanden) regelmatig de algemene toestand van alle bestanddelen en van de verpakking controleren. Indien nodig verbeteren of vernieuwen.

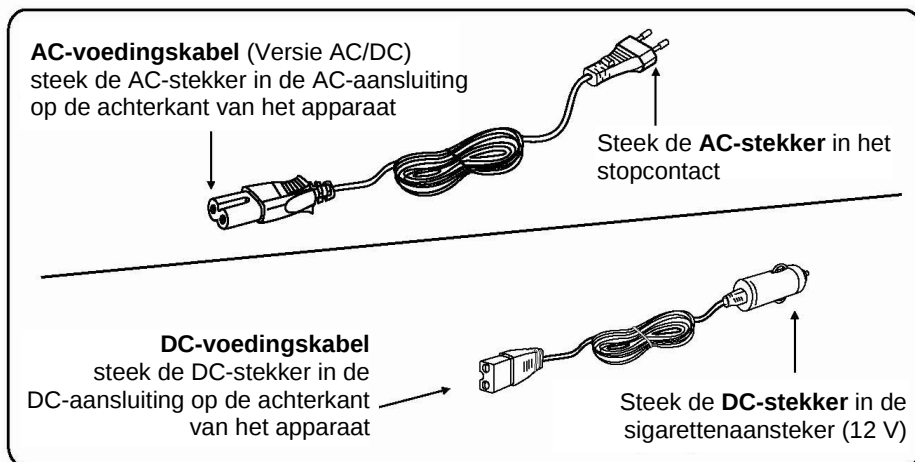
4. Specificaties

4.1 Overzicht van onderdelen



- | | |
|-----------------------------------|-----------------------------------|
| ① AAN/UIT-schakelaar | ⑪ Deur |
| ② Digitale display | ⑫ Deursluiting |
| ③ Verlichtingsknop | ⑬ Handgreep |
| ④ Keuzetoets - verlagen | ⑭ Buitenventilator (luchtuitlaat) |
| ⑤ Keuzetoets - verhogen | ⑮ Buitenventilator (luchtinlaat) |
| ⑥ Binnenverlichting | ⑯ AC-aansluiting |
| ⑦ Binnenventilator (luchtuitlaat) | ⑰ DC-aansluiting |
| ⑧ In hoogte verstelbaar rooster | ⑱ Rood led-lampje (verwarmen) |
| ⑨ Binnenventilator (luchtinlaat) | ⑲ Groen led-lampje (koelen) |
| ⑩ Condensaatbakje | |

Accessoires



4.2 Technische Gegevens

Naam	Mini-koelkast
Artikelnr.:	700089
Materiaal behuizing:	kunststof
Koelvermogen:	15 °C tot 18 °C onder omgevingstemperatuur
Omgevingstemperatuur:	10 °C tot 32 °C
Aansluitwaarden:	AC 230 V / DC 12 V / 0,056 W (voor lichtnet en auto)
Elektrische veiligheidsklasse:	2
Klimaatklasse:	N
Inhoud:	19 liter
Afmetingen:	B 330 x D 370 x H 460 mm
Gewicht:	7,4 kg

Wijzigingen voorbehouden!

5. Installatie en bediening

5.1 Veiligheidsvoorschriften



WAARSCHUWING! Gevaar voor elektrische schokken!

Het apparaat mag uitsluitend aangesloten worden op correct geïnstalleerde, enkelvoudige geaarde stopcontacten.

Haal de voedingskabel nooit uit het stopcontact door aan de kabel te trekken maar pak altijd de stekker beet.

- Let erop dat de voedingskabel niet in contact komt met warmtebronnen en scherpe randen. Laat de voedingskabel niet van de tafel of het aanrecht naar beneden hangen. Zorg ervoor dat niemand op de kabel kan stappen of erover kan struikelen.
- De voedingskabel niet knikken, pletten of knopen en altijd volledig uitrollen.
- Plaats het apparaat of andere voorwerpen nooit op de voedingskabel.
- De kabel niet onder tapijt of andere warmte-isolatie leggen. De kabel niet afdekken. De kabel weghouden van het werkvlak en niet in water onderdompelen.
- Gebruik het apparaat niet als het niet juist functioneert, beschadigd is of is gevallen.
- Gebruik uitsluitend accessoires en onderdelen die door de fabrikant worden aanbevolen. De garantie vervalt als er andere accessoires worden gebruikt, ze kunnen gevaarlijk zijn voor de gebruiker, schade aan het apparaat veroorzaken en leiden tot lichamelijke letsels.
- Het is niet toegestaan om in of op het apparaat gaten te boren en andere voorwerpen te monteren.
- Plaats geen zware voorwerpen op het apparaat.
- De stekker van het apparaat **nooit** aanraken met natte of vochtige handen. Controleer altijd of dat de stekker en de voedingskabel droog zijn, voordat u het apparaat aansluit.
- Bewaar geen explosieve substanties in het apparaat, zoals spuitbussen met drijfgas.
- Het apparaat dient beschermd te worden tegen regenwater en vochtigheid.
- Het apparaat niet bewegen of kantelen terwijl het in werking is.



WAARSCHUWING! Gevaar voor elektrische schokken!

Ondeskundige installatie van het apparaat kan verwondingen veroorzaken!

Vergelijk de installatiegegevens van het lokale stroomnetwerk met de technische gegevens van het apparaat (zie typeschild).

Het apparaat alleen aansluiten als bovenstaande gegevens overeenkomen!

De veiligheidsvoorschriften in acht nemen!

5.2 Installatie en aansluiting

Plaatsing

- Pak het apparaat uit en verwijder het verpakkingsmateriaal.
- Plaats het apparaat op een vlakke, stabiele ondergrond die het gewicht van het apparaat kan dragen.
- Zet het apparaat **nooit** op een brandbare ondergrond.
- Plaats het apparaat **niet** in de buurt van open vuur, elektrische kachels, verwarmingsketels of andere warmtebronnen zoals directe zonnestraling. Hoge temperaturen kunnen de oppervlakte van het apparaat beschadigen, het koelvermogen negatief beïnvloeden en het energieverbruik verhogen.
- Plaats het apparaat **niet** op plaatsen met een hoge luchtvochtigheid. Dit kan beschadigen van het apparaat veroorzaken.
- Zorg ervoor dat het apparaat goed wordt geventileerd, zodat de uitgaande lucht op de juiste wijze kan worden afgevoerd. Anders is goed functioneren van het apparaat niet mogelijk.
- De ventilatieopeningen van het apparaat **nooit** bedekken. Houd minimaal 10 cm afstand aan tot muren en andere voorwerpen.
- Maak het apparaat uit hygiënische overwegingen **voor de ingebruikname** van binnen en buiten zorgvuldig schoon met een vochtig doekje en droog het daarna af.

Aansluiting

- Plaats het apparaat zodanig dat de stekker altijd bereikbaar is om het apparaat indien nodig snel uit te kunnen schakelen.
- Het apparaat is geschikt voor aansluiting op een 12 V-aansluiting in de auto (sigarettenaansteker), op boten en campers of op het lichtnet met een spanning van 230 V.



WAARSCHUWING! Gevaar voor elektrische schokken!

Sluit het apparaat uitsluitend volgens onderstaande aanwijzingen aan, anders bestaan er gevaar voor elektrische schokken.



OPGELET!

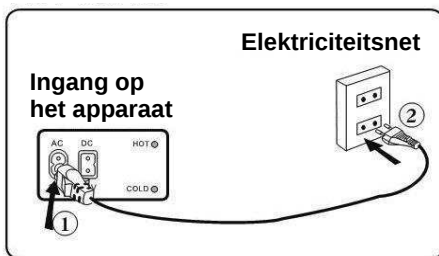
Schakel het apparaat uit met de AAN/UIT-schakelaar, voordat u de stekker in het stopcontact steekt.



WAARSCHUWING!

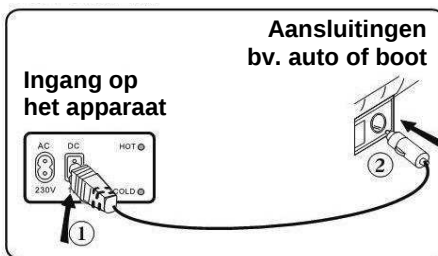
Sluit nooit tegelijkertijd de AC- en DC- voedingskabels aan, dit kan leiden tot beschadiging van het apparaat.

Wisselstroom (AC) 230 V



Verbind een uiteinde van de **AC-kabel** met de AC-ingang ① op de achterkant van het apparaat, en het andere uiteinde ② met het stopcontact.

Gelijkstroom (DC) 12 V



Verbind een uiteinde van de **DC-kabel** met de DC-ingang van het apparaat ①, en het andere uiteinde ② met de sigaretten-aansteker bv. in auto of boot.

5.3 Bediening

Eigenschappen van het apparaat

- De koelkast is bestemd voor het koelen en warmhouden van voedingsmiddelen. U stelt de gewenste temperatuur in met behulp van de knoppen op het bedieningspaneel.

Koelen

U bereikt het beste koelresultaat als u de koelkast vult met voedingsmiddelen en dranken die al voorgekoeld zijn. Zij blijven dan koud zolang het apparaat ingeschakeld blijft.

Warmhouden

De koelkast is ontworpen voor het warm houden van warme gerechten en opwarmen van koude gerechten.

- Het apparaat geschikt voor mobiel gebruik en kan met behulp van de handgreep verplaatst worden.

Instellingen



1. Druk op de **AAN/UIT**-schakelaar op het bedieningspaneel. Het apparaat begint te werken en op het display verschijnt nu de actuele binnentemperatuur.

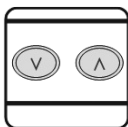


AANWIJZING!

Het apparaat is uitgerust met een **microcomputer-controller** en een **geheugenfunctie**. Wanneer u het apparaat uitschakelt of de stekker uit het stopcontact trekt en het apparaat daarna weer inschakelt, dan zal het apparaat koelen of opwarmen tot de laatst ingestelde temperatuur, totdat u de instellingen verandert.



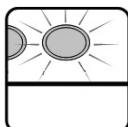
2. Stel de temperatuur in binnen het bereik van 4 °C - 60 °C door op de knoppen **Λ** of **V** te drukken, totdat de gewenste waarde verschijnt.



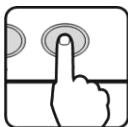
3. 5 seconden nadat u de knop het laatst heeft ingedrukt verschijnt de actuele binnentemperatuur op het display. De koel-of opwarmmodus wordt automatisch gekozen op basis van de ingestelde temperatuur. U hoeft deze dus niet te kiezen door op een aparte knop te drukken. Afhankelijk van de gekozen modus gaat op de achterwand van het apparaat het groene of rode led-lampje branden.



4. Druk op de knop “” om de binnenverlichting aan te zetten terwijl de deur gesloten is.



5. De binnenverlichting gaat automatisch branden als u de deur opendoet, onafhankelijk van het feit of u de knop “” hebt ingedrukt of niet.



6. Schakel het apparaat na afloop van het gebruik uit met behulp van de **AAN/UIT**-schakelaar op het bedieningspaneel en koppel het los van het lichtnet.

Adviezen en tips

- Bewaar de voedingsmiddelen in de koelkast alleen in de originele verpakking of in geschikte containers.
- Controleer of het koelvermogen van apparaat geschikt is voor de vereisten van de voedingsmiddelen die u erin wilt bewaren.
- Koel warme gerechten voordat u ze in de koelkast plaatst.
- Let erop dat u gerechten en dranken in glazen containers niet teveel afkoelt. Vloeistoffen en gerechten zetten bij bevroering uit, waardoor glazen containers kunnen barsten.
- Open het apparaat alleen wanneer dat nodig is en sluit het daarna zo snel mogelijk. Daarmee voorkomt u verlies van koele lucht.

6. Reiniging en onderhoud

6.1 Veiligheidsvoorschriften

- o Voordat u begint met schoonmaken of repareren, moet u het apparaat loskoppelen van het lichtnet (trek de stekker uit het stopcontact!) of de sigarettenaansteker.
- o Gebruik geen bijtende reinigingsmiddelen en zorg ervoor, dat er geen water in het apparaat komt.
- o Het is **niet** toegestaan het apparaat, de kabel of de stekker in water of een andere vloeistof onder te dompelen, om elektrische schokken te vermijden.

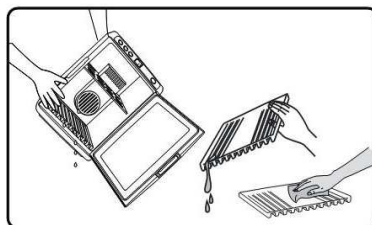


OPGELET!

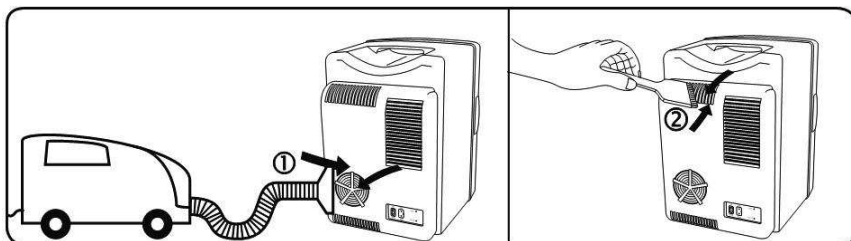
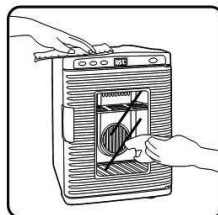
Het apparaat is niet geschikt voor het direct uitspoelen met een waterstraal. Daarom is het niet toegestaan het apparaat met een hogedruk waterstraal te reinigen!

6.2 Reiniging

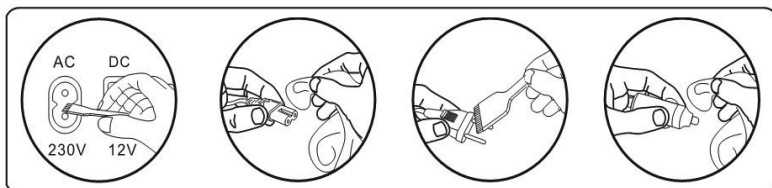
- o Maak het apparaat regelmatig schoon.
- o Wanneer u het apparaat gebruikt bij hoge omgevingstemperaturen of luchtvochtigheid, dan ontstaan er waterdruppels in het apparaat. Dat is **geen storing!** Veeg de waterdruppels weg met een droog doekje.



- o Maak het apparaat aan de buiten- en binnenkant schoon met behulp van een zacht, vochtig doekje. Bij sterkere verontreiniging kunt u een mild schoonmaakmiddel toepassen.



- o Stof en andere verontreinigingen van de ventilator hebben negatieve invloed op het koel- of verwarmingsvermogen. Maak de ventilator regelmatig schoon. Maak verontreinigingen in de buurt van de luchtinlaten en -uitlaten schoon met behulp van een stofzuiger of stofborstel (afb. ① + ②).



- o Maak de stekkers van de voedingskabels regelmatig schoon met behulp van een doekje of borsteltje (zie afb. hierboven). Teveel stof op de stekkers kan leiden tot het ontstaan van brand na aansluiting van het apparaat.
- o Pas **nooit** bijtende schoonmaakmiddelen op oplosmiddelen toe.
- o Gebruik **nooit** scherpe of harde voorwerpen die het apparaat kunnen beschadigen.
- o Maak het apparaat zorgvuldig schoon en droog, wanneer u van plan bent het langere tijd niet te gebruiken. Zorg voor voldoende ventilatie, omdat anders schimmels en onaangename geuren in het apparaat kunnen ontstaan. Laat daarom de deur openstaan, wanneer u het apparaat gedurende langere tijd niet gebruikt.

6.3 Veiligheidsvoorschriften voor onderhoud

- o Controleer de voedingskabel regelmatig op beschadigingen. Het apparaat nooit gebruiken wanneer de voedingskabel beschadigd is. Laat een beschadigde voedingskabel vervangen door de servicedienst of een gekwalificeerde elektricien om gevaar te voorkomen.
- o Bij schade en storingen neemt u contact op met uw verkoper of onze Klantenservice. Let op de aanwijzingen uit punt 7 betreffende het opzoeken van de storingen.
- o Onderhoud- en reparatiewerkzaamheden mogen alleen door gekwalificeerde vaklui worden uitgevoerd, onder gebruikmaking van originele reserveonderdelen en accessoires. **Probeer u nooit zelf het apparaat te repareren!**

7. Mogelijke storingen

Controleer bij het optreden van storingen eerst onderstaande tabel, voordat u contact opneemt met de klantenservice of de leverancier.

Storing	Oorzaak	Oplossing
Het apparaat koelt niet	• Los contact tussen de stekker en de ingang van het apparaat. • Het apparaat is blootgesteld aan direct zonlicht. • De buitenventilator is geblokkeerd of verstopt. • Beschadigde buitenventilator of koelement. • Het apparaat staat te dicht bij de muur of andere voorwerpen.	• Doe de stekker op de juiste manier in ingang van het apparaat. • Plaats het apparaat op een beschaduwde en koelere plaats met goede ventilatie. • Maak de buitenventilator schoon, verwijder de voorwerpen die hem blokkeren. • Neem contact op met de leverancier. • Zorg voor voldoende afstand tot muren of andere voorwerpen.
Verdachte geluiden of trillingen tijdens de werking.	• Storingen	• Schakel het apparaat onmiddellijk uit. Neem contact op met de leverancier.
Brandgeur of vervorming van de behuizing.	• Oververhitting.	• Schakel het apparaat onmiddellijk uit. Neem contact op met de leverancier.

Indien u de storingen niet kunt verhelpen:

- schakel het apparaat uit met behulp van de **AAN/UIT**-schakelaar en koppel het los van het lichtnet (trek de stekker eruit!);
- maak de behuizing **niet** open;
- roep de hulp in van de klantenservice of neem contact op met de leverancier.

8. Afvalverwijdering

Oude apparaten

Het gebruikte apparaat moet worden verwijderd in overeenstemming met in uw land geldende voorschriften. Aanbevolen wordt om contact op te nemen met een bedrijf dat gespecialiseerd is in verwijdering.



WAARSCHUWING!

Om misbruik en de daaraan verbonden gevaren te voorkomen, maakt u uw oude apparaat vóór de verwijdering onbruikbaar. Het apparaat uit het stopcontact halen en de aansluitkabel uit het apparaat verwijderen.



AANWIJZING!



Bij de verwijdering van het apparaat dient u de in uw land geldende voorschriften in acht te nemen.

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Germany

Tel.: +49 (0) 5258 971-0
Fax: +49 (0) 5258 971-120

**Przed rozpoczęciem użytkowania należy
przeczytać instrukcję obsługi, a następnie
przechowywać ją w dostępnym miejscu!**

POLSKI**Tłumaczenie****oryginalnej instrukcji obsługi**

1. Informacje ogólne	162
1.1 Informacje dotyczące instrukcji obsługi	162
1.2 Wyjaśnienie symboli	162
1.3 Odpowiedzialność i gwarancja	163
1.4 Ochrona praw autorskich	163
1.5 Deklaracja zgodności	163
2. Bezpieczeństwo	164
2.1 Informacje ogólne	164
2.2 Wskazówki bezpieczeństwa dla użytkowania urządzenia	164
2.3 Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem	165
3. Transport, opakowanie i magazynowanie	166
3.1 Kontrola dostawy	166
3.2 Opakowanie	166
3.3 Magazynowanie	166
4. Parametry techniczne	167
4.1 Zestawienie podzespołów urządzenia	167
4.2 Dane techniczne	168
5. Instalacja i obsługa	169
5.1 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa	169
5.2 Ustawienie i podłączenie	170
5.3 Obsługa	171
6. Czyszczenie i konserwacja	173
6.1 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa	173
6.2 Czyszczenie	173
6.3 Wskazówki bezpieczeństwa dotyczące konserwacji	173
7. Możliwe usterki	175
8. Utylizacja	176

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Straße 28
D-33154 Salzkotten
Niemcy

Tel.: +49 (0) 5258 971-0
Faks: +49 (0) 5258 971-120

1. Informacje ogólne

1.1 Informacje dotyczące instrukcji obsługi

Niniejsza instrukcja obsługi zawiera opis instalacji urządzenia, jego obsługi oraz konserwacji i służy jako ważne źródło informacji oraz poradnik. Znajomość i przestrzeganie wszystkich zawartych w niej wskazówek dotyczących bezpieczeństwa i obsługi stanowi warunek bezpiecznej i prawidłowej pracy z urządzeniem.

Ponadto należy przestrzegać lokalnych przepisów dotyczących zapobiegania wypadkom oraz zasad BHP.

Instrukcja obsługi stanowi integralny element urządzenia i należy ją przechowywać w pobliżu urządzenia, aby osoby instalujące urządzenie, prowadzące prace konserwacyjne i obsługujące lub czyszczące urządzenie miały do niej stały dostęp.

1.2 Wyjaśnienie symboli

Ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa oraz kwestii technicznych oznaczono w niniejszej instrukcji obsługi odpowiednimi symbolami. Wskazówek tych należy bezwzględnie przestrzegać, aby uniknąć ewentualnych wypadków, uszczerbku na życiu i zdrowiu osób oraz szkód rzeczowych.



UWAGA!

Symbol ten oznacza zagrożenia mogące prowadzić do powstania obrażeń ciała. Należy bezwzględnie i skrupulatnie przestrzegać niniejszych wskazówek BHP, a w odpowiednich sytuacjach zachować szczególną ostrożność.



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Zagrożenie prądem elektrycznym!

Symbol ten zwraca uwagę na zagrożenia prądem elektrycznym. Ignorowanie wskazówek dotyczących bezpieczeństwa stwarza niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń ciała lub utraty życia.



OSTRZEŻENIE!

Tym symbolem oznaczono wskazówki, których ignorowanie może, w konsekwencji, doprowadzić do uszkodzenia urządzenia, jego nieprawidłowego działania lub / i awarii.



WSKAZÓWKA!

Ten symbol wskazuje na porady oraz informacje istotne dla efektywnej i bezawaryjnej pracy urządzenia.

1.3 Odpowiedzialność i gwarancja

Wszystkie informacje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi zostały zestawione przy uwzględnieniu obowiązujących przepisów, aktualnej wiedzy konstruktorskiej i inżynierskiej oraz naszej wiedzy, a także naszych wieloletnich doświadczeń.

Również tłumaczenia instrukcji obsługi zostały wykonane jak najbardziej rzetelnie. Nie możemy jednak przejąć odpowiedzialności za ewentualne błędy w tłumaczeniu. Wersją rozstrzygającą jest załączona instrukcja obsługi w języku niemieckim.

W przypadku zamówienia modeli specjalnych lub opcji dodatkowych, oraz w sytuacji zastosowania najnowszych zdobyczy wiedzy technicznej, dostarczone urządzenie może różnić się od objaśnień oraz rysunków zawartych w niniejszej instrukcji obsługi. W razie wątpliwości prosimy o kontakt z producentem.



WSKAZÓWKA!

Przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac, a w szczególności przed uruchomieniem urządzenia, należy dokładnie zapoznać się z treścią niniejszej instrukcji obsługi.

Producent nie odpowiada za szkody i uszkodzenia powstałe wskutek nieprzestrzegania informacji zawartych w instrukcji obsługi.

Instrukcję obsługi należy przechowywać bezpośrednio przy urządzeniu; ponadto musi być ona dostępna dla wszystkich osób pracujących z urządzeniem. Zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania zmian technicznych w produkcie, służących poprawie właściwości użytkowych urządzenia oraz jego ulepszeniu.

1.4 Ochrona praw autorskich

Niniejsza instrukcja obsługi oraz zawarte w niej teksty, rysunki, zdjęcia i inne elementy podlegają ochronie prawem autorskim. Bez uzyskania pisemnej zgody producenta, zabrania się powielania treści instrukcji obsługi w jakiejkolwiek formie i w jakikolwiek sposób (także fragmentów), oraz wykorzystywania lub / i przekazywania jej zawartości osobom trzecim. Naruszenia powyższego skutkują obowiązkiem wypłaty odszkodowania. Zastrzegamy sobie prawo do dochodzenia dalszych roszczeń.



WSKAZÓWKA!

Dane, teksty, rysunki, zdjęcia i inne opisy zawarte w niniejszej instrukcji, podlegają ochronie prawem autorskim oraz prawem ochrony własności przemysłowej. Każde nadużycie w jej wykorzystaniu jest karalne.

1.5 Deklaracja zgodności

Urządzenie spełnia aktualnie obowiązujące normy oraz wytyczne Unii Europejskiej. Powyższe potwierdzamy w Deklaracji Zgodności WE.

W razie potrzeby chętnie prześlemy Państwu odpowiednią Deklarację Zgodności.

2. Bezpieczeństwo

Niniejszy rozdział zawiera zarys informacji, dotyczących wszystkich istotnych aspektów związanych z bezpieczeństwem.

Ponadto poszczególne rozdziały zawierają konkretne wskazówki (oznaczone symbolami), dotyczące bezpieczeństwa i mające zapobiegać powstawaniu zagrożeń. Należy także przestrzegać informacji z piktogramów, tabliczek oraz napisów umieszczonych na urządzeniu i zadbać o to, aby były one czytelne. Przestrzeganie wszystkich wskazówek dotyczących bezpieczeństwa gwarantuje optymalną ochronę oraz bezpieczną i bezawaryjną pracę urządzenia.

2.1 Informacje ogólne

Urządzenie zostało wykonane wg aktualnie uznanych zasad techniki. Jednakże urządzenie może stanowić źródło zagrożeń, jeśli będzie używane niewłaściwie lub niezgodnie z jego przeznaczeniem.

Znajomość treści zawartych w instrukcji obsługi jest jednym z warunków koniecznych do unikania zagrożeń oraz błędów, a tym samym pozwala na bezpieczne i bezawaryjne użytkowanie urządzenia.

O ile nie uzyskano wyraźniej zgody producenta, zabrania się dokonywać jakichkolwiek zmian lub modyfikacji urządzenia, aby uniknąć ewentualnych zagrożeń i zapewnić optymalne działanie.

Urządzenie wolno używać tylko wtedy, gdy jego stan techniczny nie budzi zastrzeżeń i pozwala na bezpieczną pracę.

2.2 Wskazówki bezpieczeństwa dla użytkownika urządzenia

Dane dotyczące bezpieczeństwa pracy odnoszą się do obowiązujących w momencie wyprodukowania urządzenia zarządzeń Unii Europejskiej.

Jeżeli urządzenie użytkowane jest komercyjnie, użytkownik jest zobowiązany podczas całego okresu użytkowania urządzenia do ustalania zgodności podanych środków bezpieczeństwa pracy z aktualnym stanem regulacji i do przestrzegania nowych przepisów. Poza Unią Europejską przestrzegać należy obowiązujących w miejscu użytkowania przepisów miejscowych i przepisów dotyczących bezpieczeństwa pracy.

Obok przepisów bezpieczeństwa pracy w tej instrukcji obsługi przestrzegać też należy ogólnie obowiązujących przepisów BHP oraz obowiązujących przepisów ochrony środowiska w miejscu użytkowania urządzenia.



OSTRZEŻENIE!

- o Urządzenie może być użytkowane przez **dzieci od 8 roku życia**, jak również przez osoby z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, sensorycznymi, umysłowymi oraz o niewielkim doświadczeniu i/lub wiedzy, jeśli pozostają pod nadzorem lub zostały poinstruowane odnośnie bezpiecznego użytkowania urządzenia i zrozumiały wynikające z tego zagrożenia.
- o **Dzieci** nie powinny się bawić urządzeniem.
- o Czyszczenia i **konserwacji użytkowej nie mogą** przeprowadzać **dzieci**, chyba, że ukończyły one 8 lat i pozostają pod nadzorem.
- o **Dzieci poniżej 8 roku** życia nie mogą znajdować się w pobliżu urządzenia i przewodu przyłączeniowego.
- o Prosimy o zachowanie niniejszej instrukcji obsługi. Gdy urządzenie zostanie przekazane osobie trzeciej, wówczas należy jej przekazać także niniejszą instrukcję obsługi.
- o Wszystkie osoby, które użytkują urządzenie, muszą uwzględniać zalecenia i wskazówki zawarte w niniejszej instrukcji obsługi.

2.3 Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem

Urządzenie pracuje bezpiecznie tylko wtedy, kiedy jest używane zgodnie ze swoim przeznaczeniem.

Wszelka ingerencja w urządzenie, jego montaż oraz prace konserwacyjne, musi wykonywać odpowiedni serwis specjalistyczny.

Urządzenie **nie** jest przeznaczone do użytkowania na **wolnym powietrzu** i może być stosowane **tylko w pomieszczeniach zamkniętych**.

Lodówka "Mini" jest przeznaczona do **chłodzenia oraz utrzymywania temperatury** ciepłych napojów i artykułów spożywczych.



OSTRZEŻENIE!

Stosowanie urządzenia w celu różnym lub odbiegającym od jego normalnego przeznaczenia jest zabronione i uznawane za użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem.

Wyklucza się jakiegokolwiek roszczenia wobec producenta lub / i jego pełnomocników z tytułu szkód powstałych wskutek użytkowania urządzenia niezgodnie z jego przeznaczeniem.

Odpowiedzialność za szkody powstałe w czasie użytkowania urządzenia w sposób niezgodny z jego przeznaczeniem ponosi tylko i wyłącznie użytkownik.

3. Transport, opakowanie i magazynowanie

3.1 Kontrola dostawy

Po dotarciu dostawy należy niezwłocznie sprawdzić, czy urządzenie jest kompletne i czy nie zostało uszkodzone podczas transportu. W przypadku stwierdzenia widocznych uszkodzeń transportowych, należy odmówić przyjęcia urządzenia lub dokonać przyjęcia warunkowego.

Zakres szkody należy wpisać do dokumentów przewozowych / listu przewozowego spedytora. Następnie należy zgłosić reklamację.

Ukryte szkody należy zgłosić bezpośrednio po ich stwierdzeniu, gdyż roszczenia odszkodowawcze można zgłaszać tylko w ramach obowiązujących terminów reklamacji.

3.2 Opakowanie

Prosimy nie wyrzucać kartonu od urządzenia. Może on być potrzebny do przechowywania urządzenia, przy przeprowadzce lub podczas wysyłki urządzenia do naszego punktu serwisowego w razie wystąpienia ewentualnych uszkodzeń. Przed uruchomieniem urządzenia należy całkowicie usunąć z niego zewnętrzny i wewnętrzny materiał opakowaniowy.



WSKAZÓWKA!

Przy utylizacji opakowania należy przestrzegać przepisów obowiązujących w danym kraju. Materiały opakowaniowe nadające się do powtórnego użytku, należy wprowadzić do recyklingu.

Prosimy sprawdzić, czy urządzenie oraz akcesoria są w komplecie. Jeżeli brakowałoby jakiś części, prosimy skontaktować się z naszym Działem Obsługi Klienta.

3.3 Magazynowanie

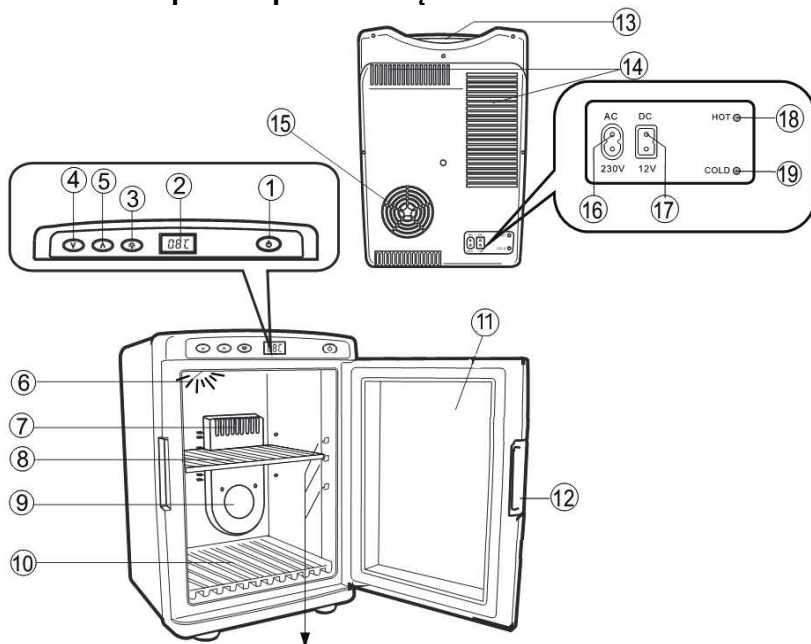
Opakowanie należy pozostawić zamknięte do momentu instalacji urządzenia, a podczas przechowywania należy stosować się do oznaczeń dotyczących sposobu ustawienia i magazynowania opakowania.

Opakowane urządzenia należy przechowywać zawsze zgodnie z poniższymi warunkami:

- nie składować na wolnym powietrzu,
- przechowywać w suchym pomieszczeniu, chroniąc przed kurzem,
- nie wystawiać na działanie agresywnych środków,
- chronić przed działaniem promieni słonecznych,
- unikać wstrząsów mechanicznych,
- w przypadku dłuższego magazynowania (powyżej trzech miesięcy), regularnie kontrolować stan wszystkich części oraz opakowania, w razie konieczności urządzenie odświeżyć i odnowić.

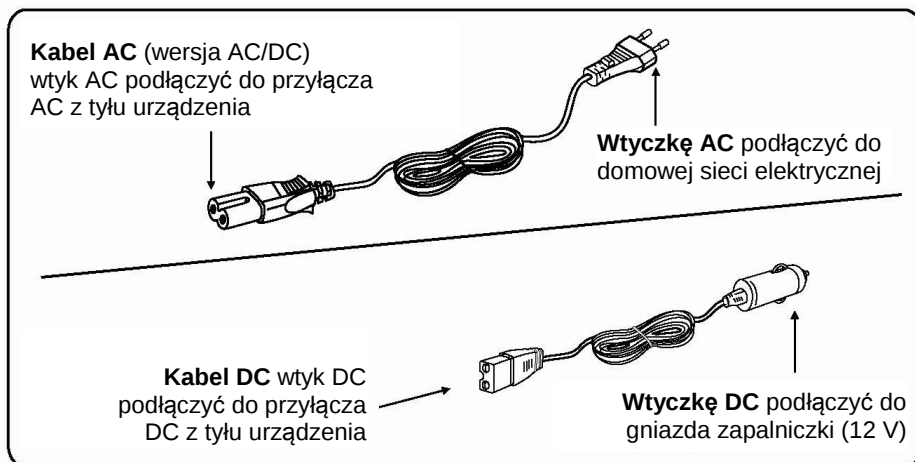
4. Parametry techniczne

4.1 Zestawienie podzespołów urządzenia



- | | |
|--|---|
| ① Przełącznik WŁ/WYŁ | ⑪ Drzwi |
| ② Wyświetlacz cyfrowy | ⑫ Zamek drzwiowy |
| ③ Przycisk oświetlenia | ⑬ Zagłębienie do chwytania |
| ④ Przycisk redukcji wartości | ⑭ Wentylator zewnętrzny (wylot powietrza) |
| ⑤ Przycisk podwyższenia wartości | ⑮ Wentylator zewnętrzny (wlot powietrza) |
| ⑥ Oświetlenie wewnętrzne | ⑯ Przyłącze AC |
| ⑦ Wentylator wewnętrzny (wylot powietrza) | ⑰ Przyłącze DC |
| ⑧ Półka z możliwością zmiany wysokości położenia | ⑱ Czerwona kontrolka LED (ciepłe) |
| ⑨ Wentylator wewnętrzny (wlot powietrza) | ⑲ Zielona kontrolka LED (zimne) |
| ⑩ Tacka na skropliny | |

Akcesoria



4.2 Dane techniczne

Nazwa	Lodówka „Mini“
Nr artykułu:	700089
Materiał obudowy:	tworzywo sztuczne
Wydajność chłodzenia:	15 °C -18 °C poni żej temperatury otoczenia
Temperatura otoczenia:	10 °C -32 °C
Wartości przyłączeniowe:	AC 230 V / DC 12 V / 0,056 kW (dla sieci i samochodu)
Elektryczna klasa ochronności:	2
Klasa klimatyczna:	N
Pojemność:	19 litrów
Wymiary:	szer. 330 x gł. 370 x wys. 460 mm
Ciężar:	7,4 kg

Zastrzegamy sobie prawo dokonywania zmian technicznych!

5. Instalacja i obsługa

5.1 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Zagrożenie prądem elektrycznym!

Urządzenie może pracować tylko podłączone do prawidłowo zainstalowanego gniazda pojedynczego z uziemieniem.

Przewodu zasilającego nie należy odłączać ciągnąc za kabel, zawsze należy chwytać za obudowę wtyczki.

- Nie dopuszczać do kontaktu przewodu zasilającego ze źródłami ciepła i ostrymi krawędziami. Przewód zasilający nie powinien zwiasać ze stołu lub innego blatu. Należy uważać, aby nikt nie mógł nadepnąć na kabel lub potknąć się o niego.
- Kabel zasilający nie może być zagięty, zagnieciony, splątany, zawsze musi być całkowicie rozwinięty.
- Nigdy nie stawiać urządzenia lub innych przedmiotów na kablu zasilającym.
- Przewodu nie wolno układać na wykładzinie dywanowej ani na innych materiałach termoizolacyjnych. Przewodu nie wolno zakrywać. Przewód należy trzymać z dala od obszaru roboczego i nie wolno zanurzać go w wodzie.
- Nie należy używać urządzenia, jeśli jest ono niesprawne lub uszkodzone, albo spadło na podłogę.
- Nie należy używać akcesoriów ani części zamiennych, które nie są zalecane przez producenta. Może to prowadzić do powstania sytuacji niebezpiecznych dla użytkownika, urządzenie może ulec uszkodzeniu lub spowodować uszczerbek na zdrowiu i życiu osób, a ponadto skutkuje to utratą gwarancji.
- W urządzeniu nie należy wiercić otworów ani montować do niego innych przedmiotów.
- Na urządzeniu nie należy ustawiać żadnych ciężkich przedmiotów.
- **Nigdy** nie należy chwytać za wtyczkę mokrymi lub wilgotnymi rękoma. Przed uruchomieniem zawsze należy upewnić się, że wtyczka i przewód przyłączeniowy są suche.
- W urządzeniu nie należy przechowywać substancji wybuchowych takich, jak np. puszki aerosolowe z gazem wyporowym.
- Urządzenie należy chronić przed wodą deszczową i wilgocią.
- Nie przesuwając i nie przechylając urządzenia podczas pracy.



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Zagrożenie prądem elektrycznym!

W przypadku niewłaściwej instalacji, urządzenie może spowodować obrażenia ciała. Przed instalacją urządzenia, należy porównać parametry prądu miejscowej sieci z parametrami zasilania urządzenia (patrz tabliczka znamionowa).

Urządzenie podłączyć tylko, jeżeli powyższe dane są ze sobą zgodne!

Należy przestrzegać wskazówek dotyczących bezpieczeństwa!

5.2 Ustawienie i podłączenie

Ustawienie

- Rozpakować urządzenie i usunąć materiał opakowaniowy.
- Ustawić urządzenie w bezpiecznym miejscu o nośności wystarczającej dla ciężaru urządzenia.
- **Nigdy** nie ustawiać urządzenia na podłożu palnym.
- **Nie** ustawiać urządzenia w pobliżu stanowisk z otwartym ogniem, pieców elektrycznych, pieców grzewczych lub innych źródeł ciepła, takich, jak bezpośrednie promieniowanie słoneczne. Wysoka temperatura może uszkodzić powierzchnię urządzenia i mieć negatywny wpływ na wydajność chłodniczą oraz zużycie energii.
- **Nie** ustawiać urządzenia w miejscach o wysokiej wilgotności powietrza, ustawianie urządzenia w takich miejscach może być przyczyną jego uszkodzenia.
- Należy pamiętać, że urządzenie musi być dobrze wentylowane, aby odbierane ciepło mogło być prawidłowo odprowadzane, w innym przypadku nie można zagwarantować poprawnego działania.
- **Nigdy** nie zasłaniać otworów wentylacyjnych. **Zachować** co najmniej 10 cm odstęp od ścian lub innych przedmiotów.
- Ze względów higienicznych, **przed uruchomieniem**, należy starannie przemyć urządzenie wewnątrz i na zewnątrz za pomocą wilgotnej ściereczki i następnie osuszyć.

Podłączenie

- Urządzenie należy ustawić tak, aby wtyczka była dostępna w celu szybkiego odłączenia urządzenia, jeśli pojawi się taka potrzeba.
- Urządzenie jest przystosowane do podłączania do gniazda 12 V w samochodzie (zapalniczka), na łodzi lub w samochodzie campingowym oraz do sieci prądu przemiennego 230 V.



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Zagrożenie prądem elektrycznym!

Urządzenie należy podłączać do sieci tylko zgodnie z poniższymi wskazówkami, w innym przypadku istnieje zagrożenie porażenia prądem elektrycznym.



OSTRZEŻENIE!

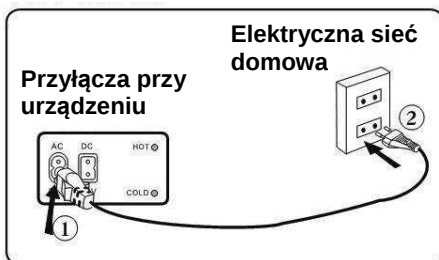
Przed podłączeniem kabla do gniazdka urządzenie należy wyłączyć za pomocą przełącznika WŁ/WYŁ.



UWAGA!

Nigdy nie należy jednocześnie podłączać kabla AC i DC, może to spowodować uszkodzenie urządzenia.

Prąd przemienny (AC) 230 V



Jeden koniec **kabla AC** podłączyć do przyłącza AC urządzenia ①, a drugi koniec ② do domowej sieci elektrycznej.

Prąd stały (DC) 12 V



Jeden koniec **kabla DC** podłączyć do przyłącza DC urządzenia ①, a drugi koniec ② do gniazda zapalniczki np. w samochodzie lub na łodzi.

5.3 Obsługa

Właściwości urządzenia

- Lodówka jest przeznaczona do chłodzenia i podtrzymywania temperatury artykułów spożywczych.
Żadaną temperaturę ustawia się za pomocą odpowiednich przycisków znajdujących się na panelu obsługi.

Chłodzenie

Najlepszą wydajność chłodzenia można uzyskać umieszczając w lodówce artykuły spożywcze i napoje, które zostały wstępnie schłodzone. Pozostaną one zimne przez cały czas pracy urządzenia.

Podtrzymywanie ciepła

Lodówka jest przystosowana do podtrzymywania temperatury ciepłych potraw lub podgrzewania zimnych.

- Urządzenie nadaje się do zastosowań mobilnych i może być przenoszone z wykorzystaniem zagłębienia do chwytania.

Ustawienia



1. Nacisnąć przycisk **WŁ/WYŁ** na panelu obsługi, urządzenie zacznie działać i na wyświetlaczu pojawi się aktualna temperatura wewnętrzna.

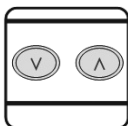


WSKAZÓWKA!

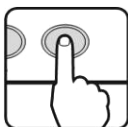
Urządzenie jest wyposażone w kontroler mikrokomputerowy i posiada funkcję pamięci. Gdy urządzenie zostanie wyłączone lub nastąpi wyciągnięcie wtyczki, wówczas urządzenie będzie chłodzić lub podgrzewać do ostatnio ustawionej temperatury, aż do zmiany ustawienia.



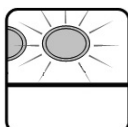
2. Ustawić temperaturę w zakresie 4 °C - 60 °C naciskając przyciski **▲** lub **▼** do chwili wyświetlenia żądanej wartości.



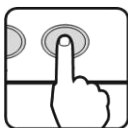
3. Po 5 sekundach od ostatniego naciśnięcia przycisku na wyświetlaczu pojawi się aktualna temperatura wewnętrzna. Tryb chłodzenia lub podgrzewania jest wybierany automatycznie na podstawie ustawionej temperatury i nie musi być wskazywany przez naciśnięcie dodatkowego przycisku. W zależności od wybranego trybu na tylnej ścianie urządzenia świeci się zielona lub czerwona kontrolka LED.



4. Aby uruchomić oświetlenie wnętrza urządzenia, gdy drzwi są zamknięte, należy nacisnąć przycisk „💡”.



5. Po otwarciu drzwi następuje automatyczne uruchomienie oświetlenia wewnętrznego bez względu na to, czy przycisk „💡” jest naciśnięty, czy też nie.



6. Po zakończeniu korzystania z urządzenia należy wyłączyć je za pomocą przycisku **WŁ/WYŁ** na panelu obsługi i odłączyć od zasilania elektrycznego.

Wskazówki i rady

- W lodówce należy przechowywać artykuły spożywcze tylko w oryginalnych opakowaniach lub odpowiednich pojemnikach.
- Należy sprawdzać, czy wydajność chłodnicza urządzenia jest odpowiednia do wymagań artykułów spożywczych, które mają być w nim przechowywane.
- Ciepłe potrawy należy schłodzić przed umieszczeniem ich w lodówce.
- Należy pamiętać, aby nie schładzać nadmiernie napojów i potraw w szklanych pojemnikach. W przypadku zamarznięcia cieczy i potrawy zwiększają swoją objętość i mogą doprowadzić do zniszczenia szklanych pojemników.
- W celu uniknięcia strat chłodzącego powietrza, urządzenie należy otwierać tylko wtedy, gdy jest to konieczne i jak najszybciej ponownie zamykać.

6. Czyszczenie i konserwacja

6.1 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

- o Przed czyszczeniem, a także przed wykonaniem naprawy, należy odłączyć urządzenie od gniazdka sieci elektrycznej (ciągnąc za wtyczkę!) lub gniazda zapalniczki.
- o Nie wolno stosować żadnych żrących detergentów i należy uważać, aby do urządzenia nie przedostała się woda.
- o Aby uniknąć porażenia prądem nie wolno **nigdy** zanurzać urządzenia, kabla ani wtyczki w wodzie lub innej cieczy.

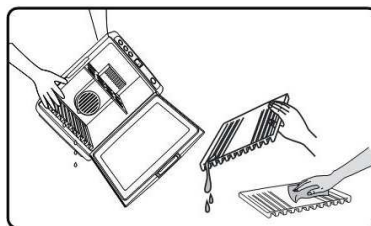


OSTRZEŻENIE!

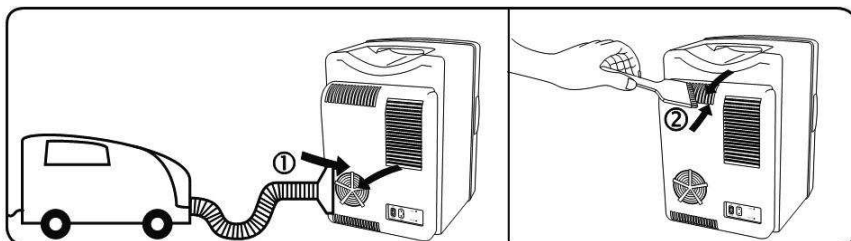
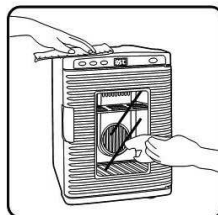
Urządzenie nie jest przystosowane do bezpośredniego spryskiwania strumieniem wody. Dlatego nie wolno używać do czyszczenia urządzenia strumienia wody pod ciśnieniem!

6.2 Czyszczenie

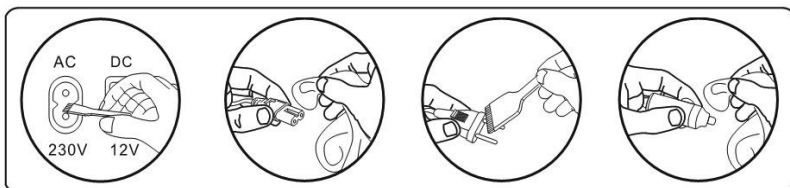
- o Regularnie czyścić urządzenie.
- o Jeśli urządzenie jest użytkowane przy wysokich temperaturach otoczenia lub dużej wilgotności powietrza w urządzeniu wytrącają się krople wody.
To **nie** jest **usterka**! Krople wody należy zetrzeć suchą ściereczką.



- o Urządzenie wewnątrz i na zewnątrz czyścić za pomocą miękkiej, wilgotnej ściereczki. W przypadku większych zabrudzeń można zastosować łagodny środek myjący.



- o Kurz lub inne zanieczyszczenia wentylatora mają ujemny wpływ na wydajność chłodzenia lub podgrzewania. Regularnie czyścić wentylator. Zanieczyszczenia w obszarze wlotów lub wylotów powietrza można usunąć za pomocą odkurzacza lub szczotki do kurzu (rys. ① + ②).



- o Regularnie czyścić wtyczki kabli przyłączeniowych za pomocą ściereczki lub szczotki (rys. powyżej). Nadmiar kurzu na wtyczkach może przyczynić się do powstania pożaru po podłączeniu urządzenia.
- o **Nigdy** nie należy stosować agresywnych środków czyszczących lub rozcieńczalników.
- o **Nigdy** nie należy używać ostrych lub twardych przedmiotów, które mogłyby uszkodzić urządzenie.
- o W przypadku przewidywanego dłuższego przestoju urządzenia, należy je starannie umyć i osuszyć. Należy zapewnić wystarczającą wentylację, ponieważ w innym przypadku w urządzeniu mogą pojawić się pleśnie i nieprzyjemne zapachy. Dlatego w przypadku dłuższego przestoju drzwi urządzenia powinny pozostawać otwarte.

6.3 Wskazówki bezpieczeństwa dotyczące konserwacji

- o Okresowo kontrolować przewód zasilający pod kątem uszkodzeń. Nigdy nie użytkować urządzenia z uszkodzonym przewodem zasilającym. Jeśli przewód jest uszkodzony, wówczas w celu uniknięcia zagrożeń należy zlecić jego wymianę zakładowi serwisowemu lub wykwalifikowanemu elektrykowi.
- o W razie wystąpienia uszkodzeń lub usterek należy zwrócić się do sklepu specjalistycznego lub do naszego serwisu. Należy zwrócić uwagę na wskazówki dot. szukania usterek w punkcie 7.
- o Prace konserwacyjne i naprawcze mogą prowadzić wyłącznie osoby wykwalifikowane, stosując przy tym oryginalne części zamienne oraz akcesoria.
Nie należy podejmować prób naprawy urządzenia na własną rękę.

7. Możliwe usterki

Jeśli wystąpią zakłócenia, przed wezwaniem serwisu lub powiadomieniem sprzedawcy należy je skonfrontować z poniższą tabelą.

Usterka	Przyczyna	Rozwiązanie
Urządzenie nie chłodzi	• Luźny styk pomiędzy wtyczką i gniazdkiem urządzenia. • Urządzenie jest wystawione na bezpośrednie oddziaływanie słońca. • Zablokowany lub zatkany wentylator zewnętrzny. • Uszkodzony wentylator zewnętrzny lub element chłodniczy. • Urządzenie jest ustawione zbyt blisko ściany lub innych przedmiotów.	• Poprawnie podłączyć wtyczkę do gniazda urządzenia lub zasilania. • Ustawić urządzenie w zacienionym i chłodniejszym miejscu z dobrą wentylacją. • Oczyszczyć wentylator zewnętrzny, usunąć blokujące przedmioty. • Skontaktować się ze sprzedawcą • Zachować odpowiedni odstęp od ściany lub innych przedmiotów.
Podejrzane odgłosy lub wibracje podczas pracy.	• Zakłócenia eksploatacyjne	• Natychmiast wyłączyć urządzenie i wyciągnąć wtyczkę. Skontaktować się ze sprzedawcą
Zapach spalenizny lub deformacja obudowy.	• Problem związany z przegrzaniem.	• Natychmiast wyłączyć urządzenie i wyciągnąć wtyczkę. Skontaktować się ze sprzedawcą

Jeśli nie można wyeliminować zakłóceń działania:

- wyłączyć urządzenie za pomocą przycisku **WŁ/WYŁ** i odłączyć od zasilania elektrycznego (ciągnąc za wtyczkę!),
- **nie** otwierać obudowy,
- wezwać serwis lub skontaktować się ze sprzedawcą.

8. Utylizacja

Stare urządzenia

Po zakończeniu okresu eksploatacji, stare urządzenie należy poddać utylizacji, zgodnie z obowiązującymi w danym kraju regulacjami. Zalecamy skontaktować się ze specjalistyczną firmą lub nawiązać kontakt z komórką ds. utylizacji we władzach gminy.



UWAGA!

Aby wykluczyć ewentualne nadużycia i związane z tym zagrożenia, należy przed oddaniem urządzenia do utylizacji zadbać o to, by nie dało się go ponownie uruchomić. W tym celu należy odłączyć urządzenie od zasilania i odciąć kabel zasilający.



WSKAZÓWKA!



Podczas utylizacji urządzenia należy postępować zgodnie z właściwymi przepisami państwowymi lub regionalnymi.

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Straße 28
D-33154 Salzkotten
Niemcy

Tel.: +49 (0) 5258 971-0
Faks: +49 (0) 5258 971-120